

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60181B

Première édition
First edition
1966-01

Deuxième complément à la Publication 60181 (1964)

**Inventaire d'appareils électriques de mesure
utilisés en relation avec les rayonnements
ionisants**

Second supplement to Publication 60181 (1964)

**Index of electrical measuring apparatus
used in connection with ionizing radiation**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60181B: 1966

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI)*.

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary (IEV)*.

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

NORME
INTERNATIONALE

CEI
IEC

INTERNATIONAL
STANDARD

60181B

Première édition
First edition
1966-01

Deuxième complément à la Publication 60181 (1964)

**Inventaire d'appareils électriques de mesure
utilisés en relation avec les rayonnements
ionisants**

Second supplement to Publication 60181 (1964)

**Index of electrical measuring apparatus
used in connection with ionizing radiation**

© IEC 1966 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

e-mail: inmail@iec.ch

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

W

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
PRÉAMBULE	6
PRÉFACE	6

GÉNÉRALITÉS

1. Objet	8
2. Choix des appareils	8
3. Principes et règles générales	8
4. Définition des appareils	8
5. Numérotation	10

CHAPITRE I — TERMES GÉNÉRAUX

Section 1-05	12
Section 1-10	12
Section 1-15	14
Section 1-20	14

CHAPITRE II — APPAREILS DE BASE POUR LA MESURE DES RAYONNEMENTS

Section 2-05 — Ensembles de mesure (de rayonnement)	18
Section 2-10 — Détecteurs de rayonnement	18
Section 2-15 — Sous-ensembles	24
Section 2-20 — Eléments fonctionnels	26

CHAPITRE III — APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LE CONTRÔLE, LA COMMANDE ET LA SÉCURITÉ DES RÉACTEURS NUCLÉAIRES

Section 3-05 — Appareils de mesures nucléaires (d'un réacteur nucléaire)	30
Section 3-10 — Ensembles et mécanismes d'avertissement ou de sécurité (d'un réacteur nucléaire)	34
Section 3-20 — Ensembles de mesure divers (pour réacteur nucléaire)	34

CONTENTS

	Page
FOREWORD	7
PREFACE	7

GENERAL

1. Object	9
2. Choice of apparatus	9
3. Principles and general rules	9
4. Definition of apparatus	9
5. Numbering	11

CHAPTER I — GENERAL TERMS

Section 1-05	12
Section 1-10	12
Section 1-15	14
Section 1-20	14

CHAPTER II — BASIC RADIATION MEASURING APPARATUS

Section 2-05 — (Radiation) measuring assemblies	18
Section 2-10 — Radiation detectors	18
Section 2-15 — Sub-assemblies	24
Section 2-20 — Basic function units	26

CHAPTER III — SPECIAL APPARATUS FOR THE CONTROL AND THE SAFETY OF NUCLEAR REACTORS

Section 3-05 — Nuclear measuring apparatus (of a nuclear reactor)	30
Section 3-10 — Warning or safety mechanisms and assemblies (of a nuclear reactor)	34
Section 3-20 — Various measuring assemblies (for a nuclear reactor)	34

CHAPITRE IV — APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LA RADIOPROTECTION

	Pages
Section 4-05 — Ensembles de mesure d'exposition ou de dose absorbée, de débit d'exposition ou de débit de dose absorbée, et de densité de flux	40
Section 4-10 — Ensembles de mesure de la contamination ou de l'activité	46
Section 4-20 — Ensembles de protection contre les accidents de criticité	52

CHAPITRE VI — APPAREILS UTILISANT, POUR LA MESURE, UNE SOURCE DE RAYONNEMENT IONISANT

Section 6-25 — Ensembles de mesure divers (par rayonnement ionisant)	54
--	----

LISTE ALPHABÉTIQUE DES TERMES français	57
» » » » anglais	59
» » » » russes	61
» » » » allemands	63
» » » » espagnols	65
» » » » italiens	67
» » » » néerlandais	69
» » » » polonais	71
» » » » suédois	73

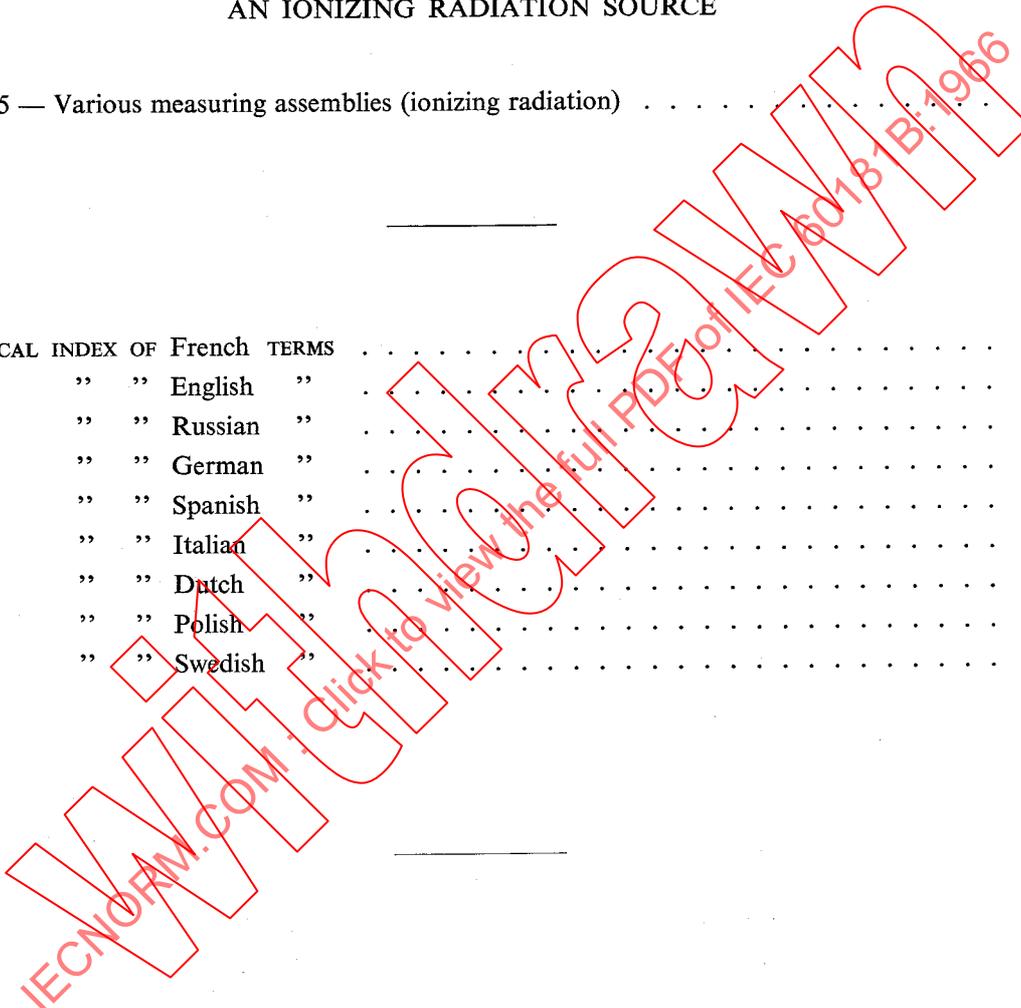
CHAPTER IV — SPECIAL APPARATUS FOR HEALTH PHYSICS

	Page
Section 4-05 — Exposure or absorbed dose, exposure or absorbed dose rate or flux density meters	40
Section 4-10 — Contamination or activity measuring assemblies	46
Section 4-20 — Criticality protection assemblies	52

CHAPTER VI — APPARATUS USING, FOR THE MEASUREMENT,
AN IONIZING RADIATION SOURCE

Section 6-25 — Various measuring assemblies (ionizing radiation)	54
--	----

ALPHABETICAL INDEX OF French TERMS	57
” ” ” English ”	59
” ” ” Russian ”	61
” ” ” German ”	63
” ” ” Spanish ”	65
” ” ” Italian ”	67
” ” ” Dutch ”	69
” ” ” Polish ”	71
” ” ” Swedish ”	73



COMMISSION ELECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

COMPLÉMENT A LA PUBLICATION 181 (1964)

INVENTAIRE D'APPAREILS ÉLECTRIQUES DE MESURE UTILISÉS EN RELATION
AVEC LES RAYONNEMENTS IONISANTS

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager cette unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux ne possédant pas encore de règles nationales, lorsqu'ils préparent ces règles, prennent comme base fondamentale de ces règles les recommandations de la CEI dans la mesure où les conditions nationales le permettent.
- 4) On reconnaît qu'il est désirable que l'accord international sur ces questions soit suivi d'un effort pour harmoniser les règles nationales de normalisation avec ces recommandations dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Les Comités nationaux s'engagent à user de leur influence dans ce but.

PRÉFACE

La présente recommandation a été établie par le Comité d'Etudes N° 45 de la CEI: Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants.

Elle constitue le deuxième complément à la Publication 181 de la CEI parue en 1964.

Trois projets furent discutés successivement lors des réunions tenues à Rome en 1965, à New York en 1965 et à Herceg-novi en 1966. A la suite de cette dernière réunion, un dernier projet fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en avril 1966.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Afrique du Sud	Japon
Allemagne	Pakistan
Australie	Pays-Bas
Belgique	Pologne
Danemark	Roumanie
Etats-Unis d'Amérique	Suède
Finlande	Suisse
France	Turquie
Italie	

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SUPPLEMENT TO PUBLICATION 181 (1964)

INDEX OF ELECTRICAL MEASURING APPARATUS USED IN CONNECTION
WITH IONIZING RADIATION

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote this international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees having as yet no national rules, when preparing such rules, should use the IEC recommendations as the fundamental basis for these rules in so far as national conditions will permit.
- 4) The desirability is recognized of extending international agreement on these matters through an endeavour to harmonize national standardization rules with these recommendations in so far as national conditions will permit. The National Committees pledge their influence towards that end.

PREFACE

This Recommendation was prepared by IEC Technical Committee No. 45, Electrical Measuring Instruments used in Connection with Ionizing Radiation.

It forms the second supplement to IEC Publication 181 which was issued in 1964.

Three drafts were successively discussed during the meetings held in Rome in 1965, in New York in 1965 and in Herceg-novi in 1966. As a result of this latter meeting, a last draft was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in April 1966.

The following countries voted explicitly in favour of Publication:

Australia	Pakistan
Belgium	Poland
Denmark	Romania
Finland	South Africa
France	Sweden
Germany	Switzerland
Italy	Turkey
Japan	United States of America
Netherlands	

COMPLÉMENT A LA PUBLICATION 181 (1964)

INVENTAIRE D'APPAREILS ÉLECTRIQUES DE MESURE UTILISÉS EN RELATION AVEC LES RAYONNEMENTS IONISANTS

GÉNÉRALITÉS

1. Objet

L'objet de cette recommandation est le même que celui de la Publication 181 de la CEI défini dans l'article 1 de la dite publication et reproduit ci-dessous:

Le but de cette recommandation est de faciliter l'étude d'un certain nombre d'appareils électriques de mesure liés aux rayonnements ionisants ¹⁾ en donnant pour chacun d'eux une dénomination et une définition permettant de les identifier sans ambiguïté.

Exceptionnellement dans le domaine du contrôle, de la commande et de la sécurité des réacteurs nucléaires, cette recommandation définit également certains appareils n'appartenant pas à la catégorie des appareils électriques de mesure, étant donné la nécessité de considérer l'instrumentation d'un réacteur nucléaire comme un tout.

2. Choix des appareils

Ainsi qu'il est indiqué dans la Publication 181 (Chapitre I, article 2), celle-ci constitue un inventaire d'appareils qui, au moment de la rédaction de cette publication, étaient réalisés couramment dans l'industrie ou susceptibles de l'être dans un proche avenir. Il était prévu que cette liste d'appareils — qui n'avait pas la prétention d'être complète — ferait l'objet de compléments ultérieurs.

La présente publication constitue un premier complément.

3. Principes et règles générales

Pour l'élaboration du présent complément, il a été tenu compte, dans toute la mesure du possible, des directives générales concernant le V.E.I., ainsi que des principes ou règles générales adoptés pour la Publication 181.

Toutefois, l'usage a montré qu'il était nécessaire de modifier quelque peu ces principes ou règles générales, ainsi qu'il est exposé ci-dessous.

4. Définition des appareils

Pour un certain nombre d'appareils spécialisés, constituant des exemples de réalisation d'un appareil plus général, il n'a pas paru nécessaire de donner des définitions lorsque la dénomination est suffisamment explicite.

Dans ces divers cas, seuls ont été définis les appareils possédant des caractéristiques de construction et/ou de fonctionnement nettement distinctes de celles des autres appareils. Les versions spécialisées des appareils généraux définis sont cités sans définition.

¹⁾ Comme définis par la C.I.U.R. : rayonnements comprenant des particules directement ou indirectement ionisantes ou un mélange des deux.

SUPPLEMENT TO PUBLICATION 181 (1964)

INDEX OF ELECTRICAL MEASURING APPARATUS USED IN CONNECTION WITH IONIZING RADIATION

GENERAL

1. Object

The object of this Recommendation is the same as that quoted below from Clause 1 of IEC Publication 181:

The object of this Recommendation is to facilitate consideration of a certain number of electrical measuring instruments used in connection with ionizing radiation ¹⁾ by giving to each of them a designation and a definition permitting their unambiguous identification.

As an exception, in the field of control and safety of nuclear reactors, this Recommendation also defines certain apparatus which do not belong to the category of electrical measuring instruments in view of the necessity of considering nuclear reactor instrumentation as a whole.

2. Choice of apparatus

As stated in Chapter I, Clause 2 of Publication 181, the Publication is an index of the measuring instruments, which at the time of editing were currently manufactured by industry or likely to be so in the near future. It was expressly understood that the index, recognizedly incomplete, would be added to at later dates.

The present publication is the first such supplement.

3. Principles and general rules

General directives for preparation of the I.E.V. and the general rules adopted in preparing Publication 181 have been followed in editing this supplement, in so far as feasible.

Experience has, however, shown that minor modifications to the principles and rules are necessary, as indicated in the following.

4. Definition of apparatus

In the case of certain special purpose apparatus, given as examples of application of a more general type of apparatus, no definition is given where the designation is considered sufficiently explicit.

In these cases, the only apparatus defined are those possessing constructional and/or operational characteristics clearly distinct from those of other apparatus. Specialized versions of general apparatus that are defined are listed without definition.

¹⁾ As defined by the I.C.R.U.: Any radiation consisting of directly or indirectly ionizing particles or a mixture of both.

Par exemple:

- une définition a été donnée pour:
 - Fluxmètre de particules
 - mais ont été cités sans définition:
 - Fluxmètre d'électrons
 - Fluxmètre gamma [X]
 - Fluxmètre de neutrons
- qui sont des exemples de réalisation.

5. Numérotation

La possibilité prévue dans la Publication 181 d'intercaler de nouvelles sections ou de nouveaux appareils a été utilisée au maximum. Mais, afin de ne pas épuiser trop rapidement cette possibilité, il a été nécessaire d'adopter pour les exemples de réalisation une numérotation particulière caractérisée par l'emploi, à la suite du numéro d'ordre de l'appareil plus général d'un quatrième chiffre précédé d'une barre de fraction.

Par exemple: Après 210-140 — Détecteur à scintillation

Sont cités comme exemples de réalisation:

- 210-140/1 Détecteur à scintillateur gazeux
- 210-140/2 Détecteur à scintillateur liquide
- 210-140/3 Détecteur à scintillateur minéral monocristallin
- 210-140/4 Détecteur à scintillateur minéral polycristallin
- 210-140/5 Détecteur à scintillateur organique monocristallin.
- 210-140/6 Détecteur à scintillateur plastique
- 210-140/7 Détecteur à scintillation à puits

For example:

- Particle flux density meter

is defined, but:

- Electron flux density meter
- Gamma [X] flux density meter
- Neutron flux density meter

as examples of application are merely quoted.

5. Numbering

Provisions have been made and utilized in Publication 181 for the insertion of new items and sections. However, so as not to prematurely exhaust the limited numbering provisions, a special numbering system has been adopted for examples of application. This consists of using an additional figure, separated by a slash (diagonal) from the identification number of the general apparatus.

Examples: Following 210-140 — Scintillation detector

are quoted as examples of application:

- 210-140/1 Gas scintillator detector
- 210-140/2 Liquid scintillator detector
- 210-140/3 Monocrystal mineral scintillator detector
- 210-140/4 Polycrystal mineral scintillator detector
- 210-140/5 Monocrystal organic scintillator detector
- 210-140/6 Plastic scintillator detector
- 210-140/7 Well-type scintillator detector.

CHAPITRE I: TERMES GÉNÉRAUX

CHAPTER I: GENERAL TERMS

ГЛАВА I: ТЕРМИНЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Section 1-05

105-006 Appareil à différence:

Appareil dans lequel le signal de sortie est fonction de la différence entre deux signaux d'entrée.

Exemple: Ictomètre linéaire à différence.

Nota: Le terme « différentiel » doit être réservé aux appareils destinés à mesurer les variations élémentaires d'une grandeur.

Difference apparatus:

Apparatus in which the output signal is a function of the difference between two input signals.

Example: Difference linear ratemeter.

Note: The term "differential" is reserved for apparatus designed to measure the elementary increments of a varying quantity.

Section 1-10

110-005 Ensemble de mesure (de rayonnement):

Ensemble comprenant un ou plusieurs détecteurs de rayonnement et les sous-ensembles ou éléments fonctionnels associés, et destiné à effectuer la mesure de grandeurs liées aux rayonnements ionisants (activité, débit d'exposition, etc.).

Exemple: Ensemble de mesure à courant pour particule alpha.

(Publication 181, page 15.)

Ajouter comme synonyme le terme:

Radiamètre.

(Radiation) Measuring assembly:

An assembly including one or several radiation detectors and associated sub-assemblies or basic function units and designed to measure quantities concerned with ionizing radiation (activity, exposure rate, etc.).

Example: Mean current measuring assembly for alpha particles.

(Publication 181, page 15.)

Add as synonymous the term:

Radiation meter.

110-105 Ensemble de mesure par rayonnement ionisant:

Ensemble comprenant un ou plusieurs détecteurs de rayonnement et les sous-ensembles ou éléments fonctionnels associés, et destiné à mesurer des grandeurs physiques au moyen de rayonnements ionisants. Cet ensemble implique toujours une source de rayonnement qui peut ou non être comprise dans l'ensemble de mesure.

Exemple: Teneurmètre (par rayonnement ionisant).

Measuring assembly utilizing ionizing radiation:

An assembly including one or more radiation detectors and associated sub-assemblies or basic function units and designed to measure physical quantities by utilizing ionizing radiation. This assembly involves always a source of radiation that may or may not be included in the measuring assembly.

Example: Content meter (ionizing radiation).

CHAPITRE I: TERMES GÉNÉRAUX

CHAPTER I: GENERAL TERMS

ГЛАВА I: ТЕРМИНЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

Section 1-05

105-006 Appareil à différence.
Difference apparatus.
Разностный прибор.

Differenzbildendes Gerät.
Aparato por diferencia.
Apparecchio a differenze.
Verschilapparaat.
Przyrząd różnicowy.
Differens-apparatur.

Section 1-10

Radiamètre.
Radiation meter.

Strahlungsmessgerät.

—
Radiometro.
Stralingsmeter.
Miernik promieniowania.

110-105 Ensemble de mesure par rayonnement ionisant.
Measuring assembly utilizing ionizing radiation.
Прибор (установка) для радиационных измерений с помощью ионизирующего излучения.

Messanordnung mit ionisierender Strahlung als Messmittel.
Conjunto de medida por radiación.
Complesso di misura per mezzo di radiazione ionizzante.
Meetopstelling met behulp van ioniserende straling.
Urządzenie pomiarowe promieniowania jonizującego.
Mätkanal utnyttjande joniserande strålning.

Section 1-15

115-005 Ensemble de mesure linéaire [logarithmique]:

Ensemble de mesure dans lequel l'amplitude du signal de sortie est une fonction linéaire [logarithmique] du signal d'entrée.

Linear [logarithmic] measuring assembly:

A measuring assembly in which the amplitude of the output signal is a linear [logarithmic] function of the input signal.

115-010 Ensemble de mesure à différence:

Ensemble de mesure dans lequel le signal de sortie est fonction de la différence entre deux signaux d'entrée.

Difference measuring assembly:

A measuring assembly in which the output signal is a function of the difference between two input signals.

Section 1-20

120-005 Armoire:

Baie munie de portes.

Cabinet:

A bay fitted with doors.

120-010 Baie:

Bâti muni sur une ou plusieurs faces de panneaux de protection (d'aération), démontables ou non.

Bay:

A rack fitted, on one or several sides, with fixed or removable protecting (ventilating) panels.

120-015 Bâti:

Ossature généralement métallique, destinée à être équipée d'un ou de plusieurs châssis.

Rack:

A structure, generally metallic, designed to be equipped with one or more chassis.

120-020 Châssis:

Assemblage de pièces mécaniques, habituellement équipé d'un panneau avant, et destiné à supporter, notamment, des composants électriques et/ou électroniques ainsi que leur câblage.

Chassis:

A mechanical structure, usually fitted with a front panel, and designed to support particularly electrical and/or electronic components with their connections.

120-025 Châssis pour tiroirs:

Châssis destiné à recevoir des tiroirs.

Chassis for drawer sub-chassis:

A chassis designed to receive drawer sub-chassis.

Section 1-15

- 115-005** Ensemble de mesure linéaire [logarithmique].
Linear [logarithmic] measuring assembly.
Линейный [логарифмический] измерительный прибор.
- Linear [logarithmisch] messende Anordnung.
Conjunto de medida lineal [logarítmica].
Complesso di misura lineare [logaritmico].
Lineaire [logaritmische] stralingsmeetopstelling.
Urządzenie pomiarowe linearny [logarytmiczne].
Linjär [logaritmisk] mätkanal.
- 115-010** Ensemble de mesure à différence.
Difference measuring assembly.
Разностный измерительный прибор.
- Differenzbildende Messanordnung.
Conjunto de medida por diferencia.
Complesso di misura a differenze.
Verschilmeetopstelling.
Różnicowe urządzenie pomiarowe.
Differens-mätkanal.

Section 1-20

- 120-005** Armoire.
Cabinet.
Шкаф.
- Schrank.
Armario.
Armadio.
Kast (met deur).
Szafa.
Apparatskåp med dörr.
- 120-010** Baie.
Bay.
Стойка
- Umkleidetes Gestell.
Bastidor.
Telaio protetto.
Kast.
Stojak z obudową.
Apparatskåp.
- 120-015** Bâti.
Rack.
Каркас.
- Gestell.
Soporte.
Telaio.
Rek.
Stojak bez obudowy.
Apparatstativ.
- 120-020** Châssis.
Chassis.
Шасси.
- Chassis.
Chasis.
Contentitore.
Chassis.
Chassis.
Apparatstomme.
- 120-025** Châssis pour tiroir.
Chassis for drawer sub-chassis.
Шасси для вставных субшасси.
- Einschubrahmen (für Teileinschübe).
Chasis para cajones.
Contentitore a cassetti.
Ladenchassis; chassis voor laden.
Chassis zbiorcze.
Apparatstomme (för sub -enheter).

120-030 Tiroir:

Armature amovible, le plus souvent par glissement, comportant en général un panneau avant, et destinée à être introduite dans un châssis.

Drawer sub-chassis:

A removable—usually sliding—structure, generally fitted with a front panel, and intended to be introduced into a chassis.

120-035 Capot:

Élément mécanique, entièrement ou partiellement amovible, ayant un rôle de protection.

Protective cover:

A mechanical element, completely or partially removable, and used for protective purposes.

120-040 Panneau:

Plaque, généralement verticale, constituant une partie de la surface externe d'un appareil et pouvant être équipée de dispositifs indicateurs, d'organes de commande et de réglage, de connecteurs, etc.

Panel:

A plate, generally vertical, which constitutes a part of the external surface of an apparatus and which may be equipped with indicators, control components, connectors, etc.

120-045 Bandeau intérieur:

Plaque disposée derrière un panneau avant dans le but de limiter l'accessibilité des organes de réglage et de commande, des dispositifs indicateurs, etc., montés sur cette plaque.

Inner strip:

A plate located behind a front panel for the purpose of limiting access to the control components, indicators, etc., mounted on this plate.

120-050 Platine:

Plaque supportant des composants câblés, et généralement destinée à être montée à l'intérieur d'un tiroir, d'un châssis, etc.

Circuit board:

A board supporting wired components and generally intended to be mounted inside a sub-chassis, a chassis, etc.

120-055 Tableau de commande et de contrôle:

Panneau ou ensemble de panneaux équipé des appareils fournissant des informations sur l'état d'une installation et à partir duquel l'installation est commandée et contrôlée.

Control and instrument board:

A panel or assembly of panels fitted with apparatus providing an indication of the state of a plant (or other installation) and from which the plant (or other installation) is controlled.

120-060 Pupitre de commande et de contrôle:

Tableau de commande et de contrôle, ou partie de celui-ci, disposé sous forme de pupitre pour la commodité de l'opérateur.

Control and instrument desk (console):

Control and instrument board, or a part thereof, arranged in the form of a desk for the convenience of the operator.

120-030	Tiroir. Drawer sub-chassis. Вставное субшасси.	Teileinschub. Cajón. Cassetto. Lade. Chassis bloku wysuwanego. Sub-stomme.
120-035	Capot. Protective cover. Кожух.	Schutzabdeckung. Capó. Copertura. Beschermplaat; beschermkap. Osłona ochronna. Kâpa.
120-040	Panneau. Panel. Передняя панель.	Frontplatte. Panel. Pannello. Paneel. Panel. Panel.
120-045	Bandeau intérieur. Inner strip. Внутренняя панель.	Innere Bedienplatte. Placa interior. Pannello interno. Binnenstrip. Panel wewnętrzny. Innerpanel.
120-050	Platine. Circuit board. Плата.	Schaltungsplatte. Bandeja. Basetta. Schakelingkaart. Płyta montażowa. Kretskort, kretsstomme.
120-055	Tableau de commande et de contrôle. Control and instrument board. Щит управления и контроля.	Bedienungs- und Instrumententafel. Cuadro de mando y control. Quadro di comando e controllo. Bedieningspaneel; regelpaneel. Panel sterujący. Kontrolltavla.
120-060	Pupitre de commande et de contrôle. Control and instrument desk (console). Пульт управления и контроля.	Bedienungs- und Instrumentenpult. Pupitre de mando y control. Banco di comando e controllo. Bedieningslessenaar; regellessenaar. Pulpit sterujący (biurko sterujące). Manöverbord, Manöverpulpit.

CHAPITRE II: APPAREILS DE BASE POUR LA MESURE DES RAYONNEMENTS

CHAPTER II: BASIC RADIATION MEASURING APPARATUS

ГЛАВА II: АППАРАТУРА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ИОНИЗИРУЮЩИХ ИЗЛУЧЕНИЙ

Section 2-05 — Ensembles de mesure (de rayonnement)

(Radiation) measuring assemblies

Приборы (установки) для радиационных измерений

205-096 Spectromètre de neutrons à temps de vol:

Ensemble d'analyse destiné à déterminer le spectre de l'énergie des neutrons d'un faisceau, par la mesure des temps de vol sur une base donnée.

Time-of-flight neutron spectrometer:

An analyzing assembly designed to determine the energy spectrum of the neutrons in a beam, by measuring the times-of-flight over a given flight path.

205-104 (Radio) activimètre:

Ensemble destiné à mesurer l'activité d'un émetteur de rayonnement et muni d'un appareil indicateur et/ou enregistreur.

(Radio) activity meter:

An assembly designed to measure the activity of a radiation emitter and equipped with an indicating and/or recording instrument.

205-126 Radiochromatographe en phase gazeuse:

Ensemble de mesure destiné à tracer une courbe représentative de l'activité des différents constituants marqués d'un mélange en phase gazeuse circulant devant un détecteur de rayonnement après séparation dans une colonne chromatographique.

Gaseous phase radiochromatograph:

A measuring assembly designed to draw a representative curve of the activity of different labelled components of gaseous phase mixture flowing past a radiation detector after having been separated along a chromatographic column.

Section 2-10 — Détecteurs de rayonnement — Radiation detectors

Детекторы ионизирующих излучений

210-106 Chambre à étincelles:

Chambre à trace dans laquelle les trajectoires des particules ionisantes sont rendues visibles grâce à une suite d'étincelles.

Spark chamber:

A track chamber in which the paths of ionizing particles are indicated by a succession of sparks.

CHAPITRE II: APPAREILS DE BASE POUR LA MESURE DES RAYONNEMENTS

CHAPTER II: BASIC RADIATION MEASURING APPARATUS

ГЛАВА II: АППАРАТУРА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ ИОНИЗИРУЮЩИХ ИЗЛУЧЕНИЙ

Section 2-05 — Ensembles de mesure (de rayonnement)

(Radiation) measuring assemblies

Приборы (установки) для радиационных измерений

- 205-096 Spectromètre de neutrons à temps de vol.
Time-of-flight neutron spectrometer.
Нейтронный спектрометр по времени пролета.
- 205-104 (Radio) activimètre.
(Radio) activity meter.
Измеритель радиоактивности.
- 205-126 Radiochromatographie en phase gazeuse.
Gaseous phase radiochromatograph.
Газовый радиохроматограф.
- Flugzeit-Neutronenspektrometer.
Espectrómetro de neutrones de tiempo de vuelo.
Spettrometro di neutroni a tempo di volo.
Looptijdspectrometer voor neutronen.
Spektrometr czasu przelotu neutronów.
Neutronspektrometer med löptidsanalys.
- Gerät zur Bestimmung der Aktivität.
Activímetro de radiaciones (ó Radio activímetro).
Attivimetro.
(Radio) activiteitsmeter.
Miernik aktywności.
Aktivitetsmätare.
- Radio-Gaschromatograph.
Radiocromatógrafo en fase gaseosa.
Radiogascromatografo
Radiochromatograaf voor de gasfase.
Radiochromatograf gazowy.
Gas-radiokromatograf.

Section 2-10 — Détecteurs de rayonnement — Radiation detectors

Детекторы ионизирующих излучений

- 210-106 Chambre à étincelles.
Spark chamber.
Искровая камера.
- Funkenkammer.
Cámara de chispas.
Camera a scintille.
Vonkenkamer.
Komora iskrowa.
Gnistkammare.

210-140 Détecteur à scintillation:

Détecteur de rayonnement utilisant un milieu dans lequel se produit une luminescence sur la trajectoire d'une particule ionisante.

Il est constitué d'un scintillateur généralement associé à un tube photomultiplicateur.

(Publication 181, page 23.)

Exemples de réalisation à ajouter:

210-140/1 Détecteur à scintillateur gazeux.

Scintillation detector:

A radiation detector using a medium in which a burst of luminescence radiation is produced along the path of an ionizing particle.

It consists of a scintillator, usually associated with a photomultiplier tube.

(Publication 181, page 23.)

Examples of application to be added:

Gas scintillator detector.

210-140/2 Détecteur à scintillateur liquide.

Liquid scintillator detector.

210-140/3 Détecteur à scintillateur minéral monocristallin.

Monocrystal mineral scintillator detector.

210-140/4 Détecteur à scintillateur minéral polycristallin.

Polycrystal mineral scintillator detector.

210-140/5 Détecteur à scintillateur organique monocristallin.

Monocrystal organic scintillator detector.

- 210-140/1 **Détecteur à scintilleur gazeux.**
Gas scintillator detector.
Газовый сцинтилляционный детектор.
- 210-140/2 **Détecteur à scintillateur liquide.**
Liquid scintillator detector.
Жидкостный сцинтилляционный детектор.
- 210-140/3 **Détecteur à scintillateur minéral monocristallin.**
Monocrystal mineral scintillator detector.
Неорганический монокристаллический сцинтилляционный детектор.
- 210-140/4 **Détecteur à scintillateur minéral polycristallin.**
Polycrystal mineral scintillator detector.
Неорганический поликристаллический сцинтилляционный детектор.
- 210-140/5 **Détecteur à scintillateur organique monocristallin.**
Monocrystal organic scintillator detector.
Органический монокристаллический сцинтилляционный детектор.
- Detektor mit gasförmigem Szintillator.
Detector de centelleador gaseoso.
Rivelatore a scintillatore Gassoso.
Scintillatiedetector met gas.
Detektor scyntyłacyjny gazowy.
Gas-scintillationsdetektor.
- Detektor mit flüssigem Szintillator.
Detector de centelleador líquido.
Rivelatore a scintillatore liquido.
Scintillatiedetector met vloeistof.
Detektor scyntyłacyjny cieczowy.
Vätske-scintillationsdetektor.
- Detektor mit anorganischem Einkristall-Szintillator.
Detector de centelleador mineral monocristalino.
Rivelatore a scintillatore a monocristallo minerale.
Scintillatiedetector met enkelkristal.
Detektor scyntyłacyjny monokrystaliczny minerału.
Scintillationsdetektor med oorganisk enkristallscintillator.
- Detektor mit polykristallinem anorganischem Szintillator.
Detector de centelleador mineral policristalino.
Rivelatore a scintillatore a policristallo minerale.
Polykristallijne scintillatiedetector.
Detektor scyntyłacyjny polikrystaliczny minerału.
Scintillationsdetektor med oorganisk mångkristallscintillator.
- Detektor mit organischem Einkristall-Szintillator.
Detector de centelleador orgánico monocristalino.
Rivelatore a scintillatore a monocristallo organico.
Scintillatiedetector met organisch enkelkristal.
Detektor scyntyłacyjny monokrystaliczny organiczny.
Scintillationsdetektor med organisk scintillator.

210-140/6 Détecteur à scintillateur plastique.

Plastic scintillator detector.

210-140/7 Détecteur à scintillateur à puits.

Well-type scintillator detector.

210-146 Détecteur semiconducteur à jonction diffusée:

Détecteur semiconducteur dans lequel la jonction P-N ou N-P est réalisée par la diffusion d'impuretés de type donneur ou accepteur.

Note: La première lettre désigne le type d'impuretés diffusées.

Diffused junction semiconductor detector:

A semiconductor detector in which the P-N or N-P junction is produced by diffusion of donor or acceptor impurities.

Note: The first letter designates the type of the diffused impurities.

210-147 Détecteur semiconducteur à barrière de surface:

Détecteur semiconducteur utilisant une jonction due à une couche d'inversion superficielle.

Surface barrier semiconductor detector:

A semiconductor detector utilizing a junction due to a surface inversion layer.

**210-148 Détecteur semiconducteur P.I.N. :
Détecteur semiconducteur compensé:**

Détecteur semiconducteur comportant une région compensée comprise entre deux régions, l'une de type P et l'autre de type N. La région compensée est souvent appelée « intrinsèque ».

**P.I.N. semiconductor detector:
Compensated semiconductor detector:**

A semiconductor detector consisting of a compensated region between a P and an N region. The compensated region is frequently referred to as "intrinsic".

210-151 Tube compteur auto-coupeur:

Tube compteur contenant un mélange gazeux permettant d'obtenir une interruption de la décharge sans le secours d'aucun autre dispositif.

Self-quenched counter tube:

A radiation counter tube in which the quenching is effected by a suitable gas mixture in the absence of any other device.

Exemples de réalisation:

210-151/1 Tube compteur à halogène.

Examples of application:

Halogen counter tube.

- 210-140/6 **Détecteur à scintillateur plastique.**
Plastic scintillator detector.
Пластмассовый сцинтилляционный детектор.
- 210-140/7 **Détecteur à scintillateur à puits.**
Well-type scintillator detector.
Сцинтилляционный детектор с колодецем.
- 210-146 **Détecteur semiconducteur à jonction diffusée.**
Diffused junction semiconductor detector.
Диффузионный полупроводниковый детектор.
- 210-147 **Détecteur semiconducteur à barrière de surface.**
Surface barrier semiconductor detector.
Поверхностно-барьерный полупроводниковый детектор.
- 210-148 **Détecteur semiconducteur P.I.N.**
Détecteur semiconducteur compensé.
P.I.N. semiconductor detector.
Compensated semiconductor detector.
Полупроводниковый детектор типа p-i-n.
- 210-151 **Tube compteur auto-coupeur.**
Self-quenched counter tube.
Самогасящийся счетчик.
- 210-151/1 **Tube compteur à halogène.**
Halogen counter tube.
Самогасящийся счетчик с галогенным наполнителем.
- Detektor mit Kunststoff-Szintillator.
Detector de centelleador plástico.
Rivelatore a scintillatore plastico.
Scintillatiedetector met kunststof.
Detektor scyntylacyjny plastikowy.
Scintillationsdetektor med plastscintillator.
- Detektor mit Bohrloch-Szintillator.
Detector de centelleador de pozo.
Rivelatore a scintillatore a pozzo.
Scintillatiedetector met put.
Detektor scyntylacyjny wnąkowy.
Scintillationsdetektor med brunnskristall.
- Diffusions-Halbleiterdetektor.
Detector semiconductor por junta de difusión.
Rivelatore semiconduttore a giunzione diffusa.
Halbleiterdetektor met gediffundeerde overgang (slaag).
Detektor półprzewodnikowy dyfuzyjny.
Diffunderad halvledardetektor.
- Oberflächensperrschicht-Detektor.
Detector semiconductor de barrera superficial.
Rivelatore semiconduttore a barriera superficiale.
Halbleiterdetektor met keerlaag.
Detektor z barierą powierzchniową.
Ytbarriär-detektor.
- P.I.N. Typ Halbleiterdetektor.
Detector semiconductor tipo P.I.N.
Rivelatore semiconduttore tipo P.I.N.
P.I.N. halbleiterdetektor.
Detektor półprzewodnikowy typu P.I.N.
Kompenserad halvledardetektor.
- Selbstlöschendes Zählrohr.
Tubo contador autointerruptor.
Tubo contatore ad autospegnimento.
Zelfdovende telbuis.
Licznik samogaszący.
Självsäckande räknerör.
- Halogen-Zählrohr.
Tubo contador de halógeno.
Tubo contatore ad alogeni.
Telbuis met halogeenbijnvulling; halogeen-telbuis.
Licznik chlorowcowy.
Halogenräknerör.

210-151/2 Tube compteur à vapeur organique.

Organic vapour counter tube.

Section 2-15 — Sous-ensembles — Sub-assemblies

БЛОКИ

215-005 Analyseur d'amplitude:

Sous-ensemble permettant de déterminer la fonction de distribution d'une suite d'impulsions selon leur amplitude.

(Publication 181, page 27.)

Exemple de réalisation à ajouter:

Amplitude analyzer:

A sub-assembly for determining the distribution function of a set of pulses in terms of their amplitude.

(Publication 181, page 27.)

Example of application:

215-005/1 Analyseur d'amplitude à canal mobile.

Single channel amplitude analyzer.

215-016

Convertisseur analogique-numérique:

Sous-ensemble destiné à fournir un signal de sortie qui est la traduction en numérique d'un signal analogique appliqué à l'entrée.

Analog-to-digital converter:

A sub-assembly designed to provide an output signal which is a digital representation of the analog input signal.

215-017

Convertisseur amplitude-temps:

Sous-ensemble électronique destiné à fournir suivant le type d'appareil:

- a) soit une impulsion de sortie dont la durée est proportionnelle à l'amplitude de l'impulsion appliquée à l'entrée;
- b) soit deux impulsions de sortie l'une retardée par rapport à l'autre, de telle sorte que le retard est proportionnel à l'amplitude de l'impulsion appliquée à l'entrée.

Pulse amplitude-to-time converter:

An electronic sub-assembly, designed to provide, according to the type of apparatus:

- a) An output pulse the duration of which is proportional to the amplitude of the input pulse;
- or b) Two output pulses, one delayed with respect to the other by a time interval that is proportional to the amplitude of the input pulse.

215-018

Convertisseur temps-amplitude:

Sous-ensemble électronique destiné à fournir une impulsion de tension dont l'amplitude est proportionnelle à l'intervalle de temps s'écoulant entre deux signaux d'entrée.

Time-amplitude converter:

An electronic sub-assembly designed to provide a voltage pulse with an amplitude proportional to the time interval between two signals.

215-019

Convertisseur numérique de temps:

Sous-ensemble destiné à fournir un signal de sortie qui est la traduction en numérique de l'intervalle de temps entre deux signaux d'entrée.

Digital-time-converter:

A sub-assembly designed to provide an output signal which is the digital representation of the time interval between two input signals.

- 210-151/2 **Tube compteur à vapeur organique.**
Organic vapour counter tube.
Счетчик с парообразным органическим наполнителем.
- Zählrohr mit organischem Löschezusatz.
Tubo contador de vapor orgánico.
Tubo contatore a vapore organico.
Telbuis met organische-dampbivulling;
organische-damptelbuis.
Licznik z organicznym czynnikiem gaszącym.
Räknerör med organisk släck-gas.

Section 2-15 — Sous-ensembles — Sub-assemblies

Блоки

- 215-005/1 **Analyseur d'amplitude à canal mobile.**
Single channel amplitude analyzer.
Одноканальный амплитудный анализатор (импульсов).
- Einkanal- Impulshöhenanalysator.
Analizador de amplitud de canal móvil.
Analizzatore d'ampiezza a canale mobile.
Eénkanaalspulshoogteanalysator.
Jednokanałowy analizator amplitudy.
Pulshöjdsanalysator med en kanal.
- 215-016 **Convertisseur analogique-numérique.**
Analog-to-digital converter.
Аналого-цифровой преобразователь.
- Analog-Digital-Wandler.
Convertidor analógico-númeroico.
Convertitore analogico-numerico.
Analoog-digitaalomezter.
Przetwornik analogowo-cyfrowy.
Analog till digital-omvandlare.
- 215-017 **Convertisseur amplitude-temps.**
Pulse amplitude-to-time converter.
Преобразователь амплитуды в интервал времени
- Amplituden-Zeit-Wandler.
Convertidor amplitud-tiempo.
Convertitore ampiezza-tempo.
Amplitude-tijdomezter.
Przetwornik impulsowy amplitudowo-czasowy.
Amplitud till tid-omvandlare.
- 215-018 **Convertisseur temps-amplitude.**
Time-amplitude converter.
Преобразователь интервала времени в амплитуду.
- Zeit-Amplituden-Wandler.
Convertidor tiempo-amplitud.
Convertitore tempo-ampiezza.
Tijd-amplitudeomezter.
Przetwornik czasowo-amplitudowy.
Tid till amplitud-omvandlare.
- 215-019 **Convertisseur numérique de temps.**
Digital-time-converter.
Преобразователь интервала времени в цифровой код.
- Digitaler Zeitintervall-Wandler.
Convertidor númeroico de tiempo.
Convertitore numerico di tempo.
Tijd-digitaalomezter.
Przetwornik czasowo-cyfrowy.
Digital tidomezvandlare.

215-021 Echelle de comptage à différence:

Echelle de comptage à deux entrées ajoutant une unité à son contenu pour chaque impulsion reçue à l'une des entrées et soustrayant une unité à son contenu pour chaque impulsion reçue à l'autre entrée.

Difference scaler:

A scaler having two inputs, which adds one to its contents for each pulse arriving at one input and subtracts one from its contents for each pulse arriving at the other input.

215-022 Echelle de comptage réversible:

Echelle de comptage à une entrée qui, pour chaque impulsion reçue, ajoute ou retranche une unité suivant la position d'un organe de commande.

Reversible scaler:

A scaler with a single output, which for each incoming signal pulse adds one to its contents or subtracts one from its contents, according to an auxiliary control.

215-035 Ictomètre linéaire:

Sous-ensemble électronique donnant une indication continue proportionnelle au taux de comptage moyen sur un temps prédéterminé.

(Publication 181, page 27.)

Exemple de réalisation à ajouter:

Linear ratemeter:

An electronic sub-assembly which gives a continuous indication proportional to the average counting rate over a predetermined time interval.

(Publication 181, page 27.)

Example of application to be added:

215-035/1 Ictomètre linéaire à différence.

Difference linear ratemeter.

215-045 Stabilisateur de spectre:

Sous-ensemble destiné à être associé à un spectromètre de rayonnement dans le but de stabiliser l'abscisse d'un pic déterminé du spectre en compensant la dérive du détecteur et des circuits électroniques.

Spectrum stabilizer:

A sub-assembly designed to be associated with a radiation spectrometer for compensating the drift of the detectors and the electronic circuit in order to stabilize the abscissa of a defined peak.

Section 2-20 — Eléments fonctionnels — Basic function units

Функциональные узлы

220-006 Amplificateur linéaire à seuil:

Amplificateur d'impulsions qui, dans les limites de ses caractéristiques normales de fonctionnement, présente un gain constant pour la partie de l'impulsion d'entrée supérieure au seuil et qui ne fournit pas de signal de sortie pour les impulsions d'entrée dont l'amplitude est inférieure au seuil.

Biassed linear amplifier:

A pulse amplifier which, within the limits of its normal operating characteristics, has constant gain for that portion of an input pulse that exceeds the threshold value and that produces no output for pulses whose amplitude is below the threshold.

220-007 Amplificateur de charges:

Amplificateur destiné à fournir une impulsion de tension dont l'amplitude est proportionnelle à la quantité d'électricité appliquée à l'entrée.

Charge pulse amplifier:

An amplifier designed to provide an output pulse whose amplitude is proportional to the input pulse charge.

215-021	Echelle de comptage à différence. Difference scaler. Разностный пересчетный блок.	Differenzzähler. Escala de recuento por diferencia. Unità per conteggio a differenze. Verschilpulsteller. Przelicznik różnicowy. Differenspulsräknare.
215-022	Echelle de comptage réversible. Reversible scaler. Реверсивный пересчетный блок.	Vor-Rückwärtszähler. Escala de recuento reversible. Unità per conteggio reversibile. Omkeerbare pulsteller. Przelicznik odwracalny. Reversibel pulsräknare.
215-035/1	Ictomètre linéaire à différence. Difference Linear ratemeter. Разностный линейный измеритель скорости счета	Linearer Differenz-Zählratenmesser. Impulsímetro lineal por diferencia. Rateometro di conteggio lineare a differenze. Lineaire verschiltelsnelheidsmeter; lineaire verschilteltempometer. Różnicowy integrator linearny. Linjär differens-pulsfrekvensmätare (-pulsratmätare).
215-045	Stabilisateur de spectre. Spectrum stabilizer. Стабилизатор спектра.	Impulshöhenspektrometer-Stabilisierung. Estabilizador de espectros. Stabilizzatore di spettro. Spectrumstabilisator. Stabilizator widmowy. Spektrum-stabilisator.

Section 2-20 — Eléments fonctionnels — Basic function units

Функциональные узлы

220-006	Amplificateur linéaire à seuil. Biased linear amplifier. Пороговый линейный усилитель.	Fensterverstärker. Amplificador lineal de umbral. Amplificatore lineare a soglia. Lineaire drempelversterker. Wzmacniacz linearny z dyskryminatorem. Linjär tröskelförstärkare.
220-007	Amplificateur de charges. Charge pulse amplifier. Зарядовый импульсный усилитель.	Ladungsempfindlicher Impulsverstärker. Amplificador de carga. Amplificatore di carica. Ladingsversterker. Wzmacniacz ładunkowy. Laddningskänslig pulsförstärkare.

220-061 **Elément discriminateur de forme:**

Elément fonctionnel comprenant un discriminateur de forme.

Discriminateur de forme:

Circuit destiné à produire, pour des signaux d'entrée de formes différentes, des signaux de sortie différents, afin de distinguer entre elles les impulsions de différentes origines.

Pulse shape discriminator unit:

A basic function unit containing a pulse shape discriminator.

Pulse shape discriminator unit:

A circuit designed to produce different output signals for different shapes of the input pulses in order to distinguish between pulses of different origin.

220-081 **Elément sélecteur de coïncidences différées:**

Elément sélecteur de coïncidences destiné à fournir un signal de sortie lorsqu'une ou plusieurs impulsions sont différées d'un intervalle de temps connu par rapport à une autre.

Delayed coincidence unit:

A coincidence selector unit designed to produce an output signal when one or more pulses are delayed by a specified time interval with respect to another.

220-089 **Elément d'alimentation:**

Elément fonctionnel destiné à fournir l'énergie électrique à un ensemble ou à un sous-ensemble.

Power supply unit:

Basic function unit designed to supply electrical power to an assembly or sub-assembly.

220-095 **Alimentation flottante:**

Alimentation isolée électriquement de tout circuit commun.

Floating power supply:

A power supply electrically isolated from any common circuits.

220-100 **Elément discriminateur d'amplitude à courant continu:**

Elément fonctionnel qui fournit un signal de sortie lorsque le courant ou la tension continue d'entrée dépasse un seuil déterminé.

D.C. amplitude discriminator unit:

A basic function unit which gives an output signal when the d.c. input voltage or current exceeds a given threshold value.

220-105 **Elément discriminateur de charge:**

Elément fonctionnel qui fournit un signal de sortie lorsque la charge électrique accumulée dépasse un seuil déterminé.

Charge discriminator unit:

A basic function unit which gives an output signal when the electrical charge exceeds a given threshold value.

220-061	Elément discriminateur de forme. Pulse shape discriminator unit. Дискриминатор формы импульсов.	Impulsform-Diskriminator. Elemento discriminador de forma. Elemento discriminatore di forma. Pulsvormdiscriminator. Układ dyskryminatora kształtu impulsu. Pulsformsdiskriminator.
220-081	Elément sélecteur de coïncidences différées. Delayed coincidence unit. Узел отбора задержанных совпадений.	Koinzidenzstufe mit Verzögerung. Elemento selector de coincidencias diferidas. Elemento selettore di coincidenze ritardate. Uitgestelde- coïncidentieeenheid. Układ koincidencyjny z opóźnieniem. Fördröjd koincidensväjarenhet.
220-089	Elément d'alimentation. Power supply unit. Источник питания.	Stromversorgungsteil. Elemento de alimentación. Elemento di alimentazione. Voedingselement. Układ zasilający. Kraftförsörjningsenhet; Spänningsförsörjningsenhet.
220-095	Alimentation flottante. Floating power supply. Плавающий (изолированный) источник питания.	Potentialfreie Stromversorgung. Alimentación flotante. Alimentazione isolata. Zwevende voeding. Zasilacz izolowany. Flytande kraftförsörjningsenhet (spänningsförsörjningsenhet).
220-100	Elément discriminateur d'amplitude à courant continu. D.C. amplitude discriminator unit. Дискриминатор напряжения постоянного тока.	Spannungsdiskriminator. Elemento discriminador de amplitudes por corriente continua. Elemento discriminatore di ampiezza. Gelijkstroomamplitudediscriminator. Dyskryminator prądu stałego. Likströmsdiskriminator.
220-105	Elément discriminateur de charge. Charge discriminator unit. Зарядовый дискриминатор.	Ladungsdiskriminator. Elemento discriminador de cargas. Elemento discriminatore di carica. Ladingsdiscriminator. Dyskryminator ładunku. Laddningsdiskriminator.

**CHAPITRE III: APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LE CONTRÔLE,
LA COMMANDE ET LA SÉCURITÉ DES RÉACTEURS NUCLÉAIRES**

**CHAPTER III: SPECIAL APPARATUS FOR THE CONTROL
AND THE SAFETY OF NUCLEAR REACTORS**

**ГЛАВА III: СПЕЦИАЛЬНАЯ АППАРАТУРА ДЛЯ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ, КОНТРОЛЯ
И АВАРИЙНОЙ ЗАЩИТЫ ЯДЕРНЫХ РЕАКТОРОВ**

Section 3-05 — Appareils de mesure nucléaires (d'un réacteur nucléaire)

Nuclear measuring apparatus (of a nuclear reactor)

Измерительная аппаратура для ядерных реакторов

- 305-005 Ensemble de mesure de puissance au moyen de la densité de flux neutronique:**
Ensemble de mesure destiné à déterminer la puissance thermique d'un réacteur nucléaire au moyen de la mesure de la densité du flux neutronique en un ou plusieurs points spécifiés.
(Publication 181, page 31.)
Exemples de réalisation à ajouter:
- 305-005/1 Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire).**
- 305-005/2 Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire).**
- Power measuring assembly based on the neutron flux density:**
A measuring assembly designed to determine the thermal power of a nuclear reactor by measuring the neutron flux density at a specified point or points.
(Publication 181, page 31.)
Examples of application to be added:
- Linear power measuring assembly based on the neutron flux density. (of a nuclear reactor).**
- Logarithmic power measuring assembly based on the neutron flux density. (of a nuclear reactor).**

CHAPITRE III: APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LE CONTRÔLE,
LA COMMANDE ET LA SÉCURITÉ DES RÉACTEURS NUCLÉAIRES

CHAPTER III: SPECIAL APPARATUS FOR THE CONTROL
AND THE SAFETY OF NUCLEAR REACTORS

ГЛАВА III: СПЕЦИАЛЬНАЯ АППАРАТУРА ДЛЯ СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ, КОНТРОЛЯ
И АВАРИЙНОЙ ЗАЩИТЫ ЯДЕРНЫХ РЕАКТОРОВ

Section 3-05 — Appareils de mesure nucléaires (d'un réacteur nucléaire)

Nuclear measuring apparatus (of a nuclear reactor)

Измерительная аппаратура для ядерных реакторов

- 305-005/1 Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire).
Linear power measuring assembly based on the neutron flux density (of a nuclear reactor).
Линейный измеритель мощности ядерного реактора по плотности потока нейтронов.
- Anordnung zur linearen Leistungsmessung mittels Neutronenstrahlung.
Conjunto de medida lineal de potencia por densidad de flujo neutrónico.
Complesso di misura lineare della potenza per mezzo della densità del flusso neutronico (di un reattore nucleare).
Opstelling voor lineaire vermogensmeting door middel van de neutronenfluxdichtheid (van een kernreactor).
Linearne urządzenia pomiarowe mocy oparte na gęstości strumienia neutronów (reaktora jądrowego).
Linjär effektmätkanal baserad på neutronflöde.
- 305-005/2 Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire).
Logarithmic power measuring assembly based on the neutron flux density (of a nuclear reactor).
Логарифмический измеритель мощности ядерного реактора по плотности потока нейтронов.
- Anordnung zur logarithmischen Leistungsmessung mittels Neutronenstrahlung.
Conjunto de medida logarítmica de potencia por densidad de flujo neutrónico.
Complesso di misura logaritmica della potenza per mezzo della densità del flusso neutronico (di un reattore nucleare).
Opstelling voor logaritmische vermogensmeting door middel van de neutronenfluxdichtheid (van een kernreactor).
Logarytmiczne urządzenia pomiarowe mocy oparte na gęstości strumienia neutronów (reaktora jądrowego).
Logaritmisk effektmätkanal baserad på neutronflöde.

305-010 Ensemble de mesure de puissance au moyen du rayonnement gamma:

Ensemble de mesure destiné à déterminer la puissance thermique d'un réacteur nucléaire au moyen de la mesure de la densité de flux gamma en un ou plusieurs points spécifiés.

(Publication 181, page 31.)

Exemples de réalisation à ajouter:

305-010/1 Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure de rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire).

Power measuring assembly based on gamma radiation:

A measuring assembly designed to determine the thermal power of a nuclear reactor by measuring the gamma flux density at a specified point or points. (Publication 181, page 31.)

Examples of application to be added:

Linear power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor).

305-010/2 Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure du rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire).

Logarithmic power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor.)

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60181B:1966

305-010/1 Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure de rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire).

Linear power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor).

Линейный измеритель мощности ядерного реактора по гамма-излучению.

Anordnung zur linearen Leistungsmessung mittels Gammastrahlung.

Conjunto de medida lineal de potencia por radiación gamma.

Complesso di misura lineare della potenza per mezzo della misura della densità di flusso gamma (di un reattore nucleare).

Opstelling voor lineaire vermogensmeting door middel van de gammastraling (van een kernreactor).

Linearne urządzenia pomiarowe mocy oparte na promieniowaniu gamma.

Linjär effektmätkanal baserad på gammastrålning.

305-010/2 Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure du rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire).

Logarithmic power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor).

Логарифмический измеритель мощности ядерного реактора по гамма-излучению.

Anordnung zur logarithmischen Leistungsmessung mittels Gammastrahlung.

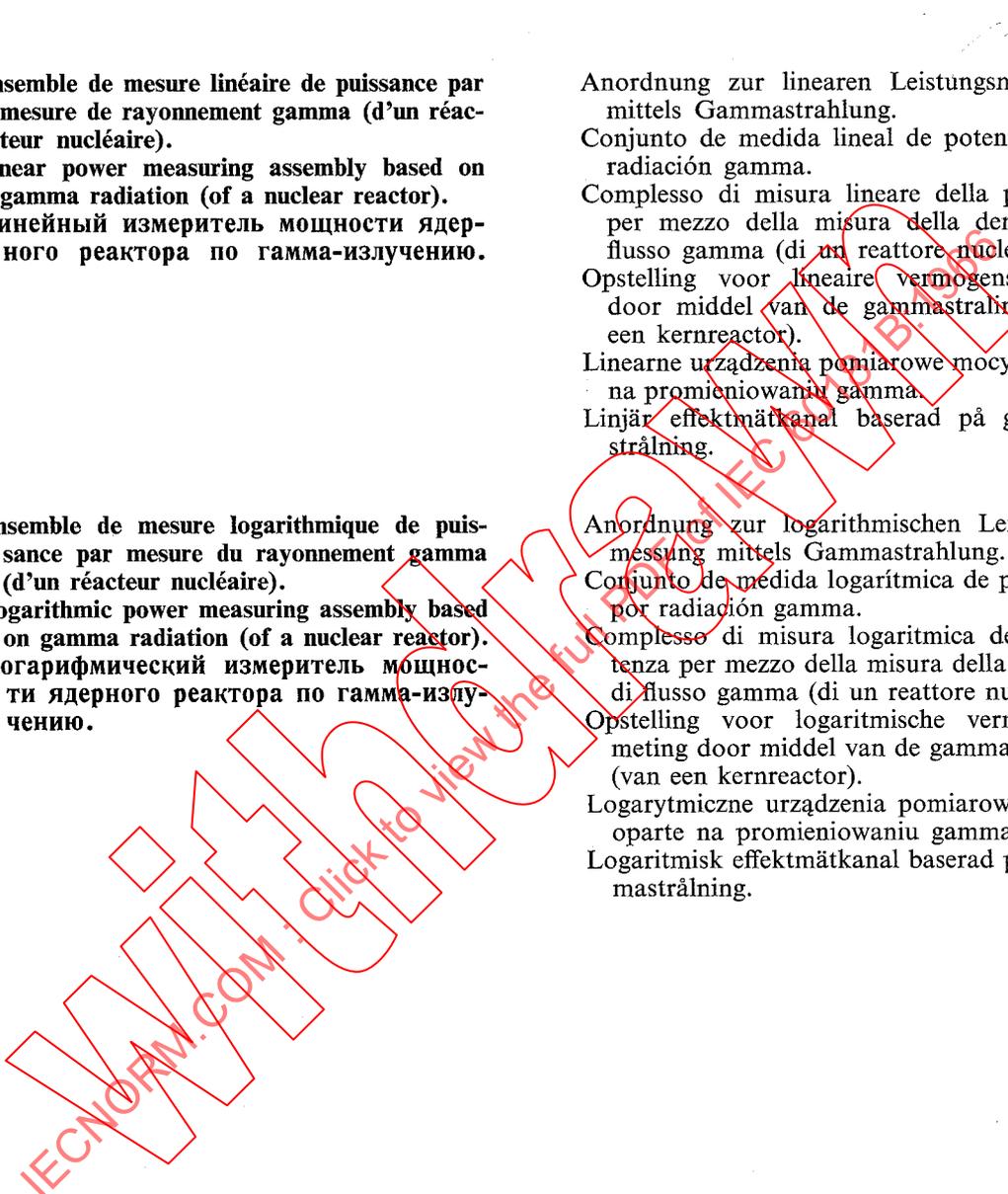
Conjunto de medida logarítmica de potencia por radiación gamma.

Complesso di misura logaritmica della potenza per mezzo della misura della densità di flusso gamma (di un reattore nucleare).

Opstelling voor logaritmische vermogensmeting door middel van de gammastraling (van een kernreactor).

Logarytmiczne urządzenia pomiarowe mocy oparte na promieniowaniu gamma.

Logaritmisk effektmätkanal baserad på gammastrålning.



Section 3-10 — Ensembles et mécanismes d'avertissement ou de sécurité (d'un réacteur nucléaire)

Warning or safety mechanisms and assemblies (of a nuclear reactor)

Приборы (установки) аварийной сигнализации или приборы (установки) и механизмы аварийной защиты ядерного реактора

310-030 Mécanisme de sécurité (d'un réacteur nucléaire):

Mécanisme destiné à amorcer ou à effectuer la décroissance rapide de la réactivité, par exemple grâce au déplacement des éléments de sécurité. (Publication 181, page 35.)

Exemples de réalisation à ajouter:

310-030/1 Mécanisme de sécurité par injection de fluide comme poison (d'un réacteur nucléaire).

Safety mechanism (of a nuclear reactor):

A mechanism designed to initiate or accomplish the rapid decrease in reactivity, for example by movement of safety elements. (Publication 181, page 35.)

Examples of application to be added:

Fluid poison injection safety mechanism (of a nuclear reactor).

310-030/2 Mécanisme de sécurité par vidange du modérateur (d'un réacteur nucléaire).

Moderator dumping safety mechanism (of a nuclear reactor).

Section 3-20 — Ensembles de mesure divers (pour réacteur nucléaire)

Various measuring assemblies (for a nuclear reactor)

Различные измерительные приборы (установки) для ядерного реактора

320-021 Ensemble de mesure de fuites du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire):

Ensemble de mesure destiné à déterminer les pertes de fluide de refroidissement d'un réacteur nucléaire.

Coolant leakage measuring assembly (of a nuclear reactor):

A measuring assembly designed to determine the loss of coolant from a nuclear reactor.

**Section 3-10 — Ensembles et mécanismes d'avertissement ou de sécurité
(d'un réacteur nucléaire)**

Warning or safety mechanisms and assemblies (of a nuclear reactor)

Приборы (установки) аварийной сигнализации или приборы (установки) и механизмы аварийной защиты ядерного реактора

- 310-030/1 **Mécanisme de sécurité par injection de fluide comme poison (d'un réacteur nucléaire).
Fluid poison injection safety mechanism (of a nuclear reactor).
Механизм аварийной защиты с впрыскиванием жидкого поглотителя.**
- Sicherheitsvorrichtung mittels Giftinspritzung.
Mecanismo de seguridad por inyección de veneno líquido.
Meccanismo di sicurezza mediante iniezione di veleno liquido (di un reattore nucleare).
Veiligheidsmechanisme door injectie van vloeibaar gif (van een kernreactor).
Mechanizm zabezpieczający z wstrzykiwaniem ciekłej substancji zatrującej (dla reaktora jądrowego).
Säkerhetsmekanism för insprutning av reaktivitetsgift.
- 310-030/2 **Mécanisme de sécurité par vidange du modérateur (d'un réacteur nucléaire).
Moderator dumping safety mechanism (of a nuclear reactor).
Механизм аварийной защиты с удалением замедлителя.**
- Sicherheitsvorrichtung mittels Schnellablass des Moderators.
Mecanismo de seguridad por descarga del moderador.
Meccanismo di sicurezza mediante scarico del moderatore (di un reattore nucleare).
Veiligheidsmechanisme door verwijdering van de moderator (van een kernreactor).
Mechanizm zabezpieczający do usuwania moderatora (reaktora jądrowego).
Säkerhetsmekanism för moderatortömning.

Section 3-20 — Ensembles de mesure divers (pour réacteur nucléaire)

Various measuring assemblies (for a nuclear reactor)

Различные измерительные приборы (установки) для ядерного реактора

- 320-021 **Ensemble de mesure de fuites du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire).
Coolant leakage measuring assembly (of a nuclear reactor).
Прибор (установка) для измерения утечки теплоносителя.**
- Kühlmittelverlust-Messanordnung (für Kernreaktoren).
Conjunto de medida de fugas del refrigerante.
Complesso di misura di perdita del fluido di raffreddamento (di un reattore nucleare).
Meetopstelling voor koelmiddellekkage (van een kernreactor).
Urządzenie pomiarowe przecieków chłodziwa (reaktora jądrowego).
Mätkanal för kylmedels-läckage.

320-046 **Moniteur d'activité globale du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire):**

Moniteur destiné à mesurer l'activité du fluide de refroidissement d'un réacteur nucléaire et à avertir lorsqu'un niveau prédéterminé de cette grandeur est dépassé.

Coolant gross activity monitor (of a nuclear reactor):

A monitor designed to measure the activity of the coolant of a nuclear reactor and to give a warning when it exceeds a predetermined value.

320-054 **Prédicteur d'empoisonnement par produits de fission (pour réacteur nucléaire):**

Calculateur destiné à déterminer l'évolution, due à l'empoisonnement par les produits de fission, de la réactivité dans un réacteur nucléaire.

Fission products poisoning predictor (for a nuclear reactor):

A computer designed to determine the evolution, due to the fission products poisoning, of the reactivity of a nuclear reactor.

Exemple de réalisation:

320-055 **Prédicteur d'empoisonnement par xénon (pour réacteur nucléaire).**

Example of application:

Xenon poisoning predictor (for a nuclear reactor).

320-058 **Signaleur de fuites du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire):**

Signaleur destiné à détecter les fuites de fluide de refroidissement d'un réacteur nucléaire.

Coolant leakage indicator (of a nuclear reactor):

An indicator designed to detect the loss of coolant of a nuclear reactor.

Exemple de réalisation:

320-058/1 **Signaleur de fuites du circuit de refroidissement (d'un réacteur nucléaire).**

Example of application:

Coolant circuit leakage indicator (of a nuclear reactor).

- 320-046 **Moniteur d'activité globale du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire).**
Coolant gross activity monitor (of a nuclear reactor).
Измеритель суммарной активности теплоносителя.
- 320-054 **Prédicteur d'empoisonnement par produits de fission (pour réacteur nucléaire).**
Fission products poisoning predictor (for a nuclear reactor).
Устройство для прогноза степени отравления ядерного реактора продуктами деления.
- 320-055 **Prédicteur d'empoisonnement par xenon (pour réacteur nucléaire).**
Xenon poisoning predictor (for a nuclear reactor).
Устройство для прогноза степени отравления ядерного реактора ксеноном.
- 320-058 **Signaleur de fuites du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire).**
Coolant leakage indicator (of a nuclear reactor).
Индикатор утечки теплоносителя.
- 320-058/1 **Signaleur de fuites du circuit de refroidissement (d'un réacteur nucléaire).**
Coolant circuit leakage indicator (of a nuclear reactor).
Индикатор утечки в контуре теплоносителя.
- Warngerät für die Gesamtaktivität des Kühlmittels (eines Kernreaktors).
Monitor de actividad global del fluido refrigerante.
Monitore di attività globale del fluido di raffreddamento (di un reattore nucleare).
Monitor voor de totale activiteit van het koelmiddel (van een kernreactor).
Monitor całkowitej aktywności chłodziwa (reaktora jądrowego).
Monitor för total radioaktivitet i reaktorkylmedel.
- Spaltprodukt-Vergiftungsrechner (für Kernreaktoren).
Computador de envenenamiento por productos de fisión.
Previsore dell'avvelenamento da prodotti di fissione (di un reattore nucleare).
Machine ter berekening van de splijt(ings)productvergiftiging (voor een kernreactor).
Symulator zatrucia produktami rozszczepienia (reaktora jądrowego).
Kalkylator för klyvningsprodukts-förgiftning.
- Xenon-Vergiftungsrechner (für Kernreaktoren).
Computador de envenenamiento por Xenon.
Previsore dell'avvelenamento da xenon (di un reattore nucleare).
Machine ter berekening van de xenonvergiftiging (voor een kernreactor).
Symulator zatrucia ksenonem (reaktora Jądrowego).
Xenonprediktor; kalkylator för xenonförgiftning.
- Kühlmittel-Leckanzeiger (eines Kernreaktors).
Indicador de fugas del fluido refrigerante.
Segnalatore di perdite di fluido di raffreddamento (di un reattore nucleare).
Lekindicator voor het koelmiddel (van een kernreactor).
Wskaźnik przecieków chłodziwa.
Indikator för kylmedels-läckage.
- Kühlkreis-Leckanzeiger (eines Kernreaktors).
Indicador de fugas del circuito de refrigeración.
Segnalatore di perdite del circuito di raffreddamento (di un reattore nucleare).
Lekindicator voor het koelcircuit (van een kernreactor).
Wskaźnik przecieków w układzie chłodzącym (w reaktorze jądrowym).
Läckindikator för kylkrets.

320-060 Thermomètre (pour réacteur nucléaire):

Ensemble destiné à mesurer la température en un point d'un réacteur nucléaire.
(Publication 181, page 39.)

Exemples de réalisation à ajouter:

320-060/1 Thermomètre de gaine de combustible (d'un réacteur nucléaire).

Temperature meter (for a nuclear reactor):

An assembly for measuring the temperature at a point in a nuclear reactor.
(Publication 181, page 39.)

Examples of application to be added:

Fuel cladding temperature meter (of a nuclear reactor).

320-060/2 Thermomètre de fluide de refroidissement à la sortie d'un canal (d'un réacteur nucléaire).

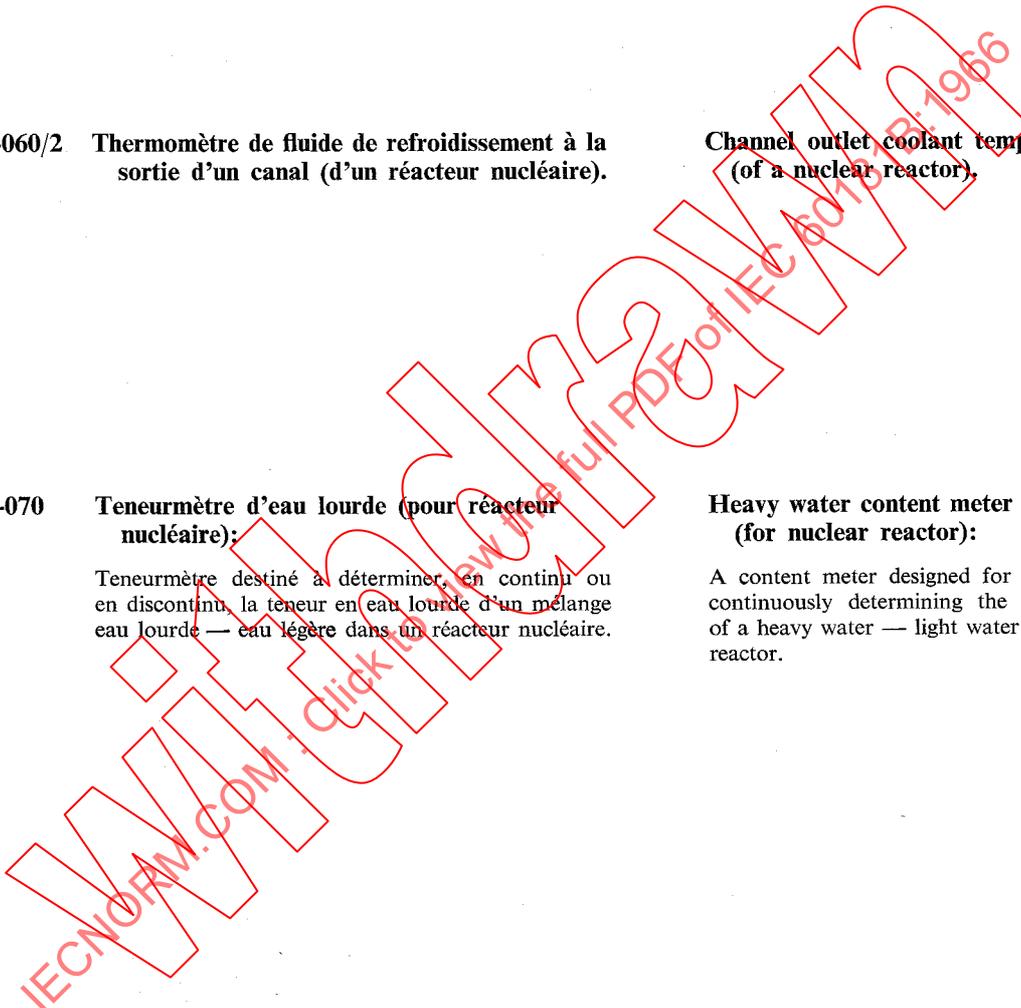
Channel outlet coolant temperature meter (of a nuclear reactor).

320-070 Teneurmètre d'eau lourde (pour réacteur nucléaire):

Teneurmètre destiné à déterminer, en continu ou en discontinu, la teneur en eau lourde d'un mélange eau lourde — eau légère dans un réacteur nucléaire.

Heavy water content meter (for nuclear reactor):

A content meter designed for continuously or discontinuously determining the heavy water content of a heavy water — light water mixture in a nuclear reactor.



- 320-060/1** **Thermomètre de gaine de combustible (d'un réacteur nucléaire).**
Fuel cladding temperature meter (of a nuclear reactor).
Измеритель температуры оболочек ТВЭЛ'ов (ядерного реактора).
- 320-060/2** **Thermomètre de fluide de refroidissement à la sortie d'un canal (d'un réacteur nucléaire).**
Channel outlet coolant temperature meter (of a nuclear reactor).
Измеритель температуры теплоносителя в технологических каналах (ядерного реактора).
- 320-070** **Teneurmètre d'eau lourde (pour réacteur nucléaire).**
Heavy water content meter (for nuclear reactor).
Измеритель содержания тяжелой воды (в ядерном реакторе).
- Hüllentemperatur-Messgerät (eines Kernreaktors).
Indicador de temperatura de la vaina del combustible.
Termometro per guaine (di un reattore nucleare).
Thermometer voor de splijtstofbekleding (van een kernreactor).
Miernik temperatury koszulki paliwowej (reaktora jądrowego).
Temperaturmätare för bränslekapsling.
- Messgerät für die Austrittstemperatur des Kühlmittels (eines Kernreaktors).
Indicador de temperatura del canal de refrigeración.
Termometro per canali di raffreddamento (di un reattore nucleare).
Thermometer voor de uitlaat van het koelkanaal (van de kernreactor).
Miernik temperatury chłodziwa na wyjściu kanału (reaktora jądrowego).
Temperaturmätare för kylkanal.
- Gerät zur Bestimmung des Schwerwasser-gehalts.
Medidor del porcentaje de agua pesada.
Tenorimetro di acqua pesante (per reattore nucleare).
Meter voor het gehalte aan zwaar water (voor een kernreactor).
Miernik zawartości wody ciężkiej (reaktora jądrowego).
Mätare för tungvattenhalt (i en kärnreaktor).

CHAPITRE IV: APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LA RADIOPROTECTION

CHAPTER IV: SPECIAL APPARATUS FOR HEALTH PHYSICS

ГЛАВА IV: СПЕЦИАЛЬНАЯ АППАРАТУРА ДЛЯ ДОЗИМЕТРИИ И СЛУЖБ РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Section 4-05 — Ensembles de mesure d'exposition ou de dose absorbée, de débit d'exposition ou de débit de dose absorbée, et de densité de flux

Exposure or absorbed dose, exposure or absorbed dose rate or flux density meters

Приборы (установки) для измерения экспозиционной или поглощенной дозы, мощности экспозиционной или поглощенной дозы и плотности потока излучения

405-016 Fluxmètre de particules:

Ensemble de mesure d'une densité de flux de particules.

Particle flux density meter:

A measuring assembly for particle flux density.

Exemples de réalisation:

405-016/1 Fluxmètre d'électrons.

Examples of application:

Electron flux density meter.

405-016/2 Fluxmètre gamma [X].

Gamma [X] flux density meter.

405-016/3 Fluxmètre de neutrons.

Neutron flux density meter.

405-041 Chargeur - lecteur:

Appareil permettant de charger un dosimètre à condensateur et d'en mesurer la charge résiduelle.

Charger-reader:

Apparatus for charging a capacitor type dosimeter and for measuring the charge thereon.

CHAPITRE IV: APPAREILS SPÉCIALISÉS POUR LA RADIOPROTECTION

CHAPTER IV: SPECIAL APPARATUS FOR HEALTH PHYSICS

ГЛАВА IV: СПЕЦИАЛЬНАЯ АППАРАТУРА ДЛЯ ДОЗИМЕТРИИ И СЛУЖБ
РАДИАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Section 4-05 — Ensembles de mesure d'exposition ou de dose absorbée, de débit
d'exposition ou de débit de dose absorbée, et de densité de flux

Exposure or absorbed dose, exposure or absorbed dose rate or flux density meters

Приборы (установки) для измерения экспозиционной или поглощенной дозы, мощности
экспозиционной или поглощенной дозы и плотности потока излучения

- 405-016 Fluxmètre de particules.
Particle flux density meter.
Измеритель потока частиц (или квантов).
- Gerät zur Bestimmung der Teilchenfluenz.
Fluxímetro de partículas.
Flussometro di particelle.
Meter voor deeltjesfluxdichtheid.
Miernik gęstości strumienia cząstek.
Flödestäthetsmätare (för joniserande strålning).
- 405-016/1 Fluxmètre d'électrons.
Electron flux density meter.
Измеритель потока электронов.
- Gerät zur Bestimmung der Elektronenfluenz.
Fluxímetro de electrones.
Flussometro di elettroni.
Meter voor elektronenfluxdichtheid.
Miernik gęstości strumienia elektronów.
Flödestäthetsmätare för elektroner.
- 405-016/2 Fluxmètre gamma [X].
Gamma [X] flux density meter.
Измеритель потока гамма- [рентгеновского] излучения.
- Gerät zur Bestimmung der Gammafluenz [Röntgenfluenz].
Fluxímetro de gamma [X].
Flussometro gamma [X].
Meter voor gamma[röntgen]fluxdichtheid.
Miernik gęstości strumienia gamma, [X].
Flödestäthetsmätare för gammastrålning [röntgenstrålning].
- 405-016/3 Fluxmètre de neutrons.
Neutron flux density meter.
Измеритель потока нейтронов.
- Gerät zur Bestimmung der Neutronenfluenz.
Fluxímetro de neutrones.
Flussometro di neutroni.
Meter voor neutronenfluxdichtheid.
Miernik gęstości strumienia neutronów.
Flödestäthetsmätare för neutroner.
- 405-041 Chargeur - lecteur.
Charger-reader.
Зарядно-измерительное устройство.
- Lade- und Ablesegerät.
Lector de cargas.
Caricatore lettore.
Ladende meter.
Przyrząd do ładowania i odczytywania dawkomierza.
Avläsningsinstrument för kondensatordosmätare.

405-043 Signaleur d'exposition:

Signaleur destiné à déceler la présence d'un rayonnement gamma [X] et à donner une évaluation de l'exposition.

Radiation exposure indicator:

An indicator designed to detect the presence of gamma [X] radiation and to give an estimate of the exposure.

405-050 Dosimètre:

Ensemble de mesure de rayonnement qui permet d'évaluer la dose absorbée.

Dosemeter:

An assembly designed to measure radiation so as to permit evaluation of absorbed dose.

Exemples de réalisation:

405-050/1 Dosimètre à chambre d'ionisation.

Examples of application:

Ionization chamber dosimeter.

405-050/2 Dosimètre à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X]).

Tissue-equivalent ionization chamber dosimeter (gamma [X] rays).

405-050/3 Dosimètre à détecteur semiconducteur.

Semiconductor detector dosimeter.

405-070 Débitmètre de dose:

Ensemble de mesure de rayonnement qui permet d'évaluer le débit de dose absorbée.

Dose ratemeter:

An assembly designed to measure radiation so as to permit evaluation of absorbed dose rate.

- 405-043** Signaleur d'exposition.
Radiation exposure indicator.
Индикатор гамма-облученности.
- 405-050** Dosimètre.
Dosemeter.
Дозиметр поглощенной дозы излучения.
- 405-050/1** Dosimètre à chambre d'ionisation.
Ionization chamber dosimeter.
Дозиметр с ионизационной камерой
- 405-050/2** Dosimètre à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X]).
Tissue-equivalent ionization chamber dosimeter (gamma [X] rays).
Гамма-[рентгеновский] дозиметр с тканеэквивалентной ионизационной камерой.
- 405-050/3** Dosimetre a détecteur semiconducteur.
Semiconductor detector dosimeter.
Полупроводниковый дозиметр поглощенной дозы излучения.
- 405-070** Débitmètre de dose.
Dose ratemeter.
Измеритель мощности поглощенной дозы излучения.
- Expositions-Anzeiger.
Indicador de exposición.
Segnalatore di esposizione.
Exposie-indicator.
Wskaźnik mocy dawki ekspozycyjnej.
Exponeringsvakt.
- Dosismesser.
Dosímetro.
Dosimetro.
Dosimeter.
Dawkomierz.
Dosmätare.
- Dosismesser mit Ionisationskammer.
Dosímetro de cámara de ionización.
Dosimetro a camera di ionizzazione.
Dosimeter met ionisatievat.
Miernik dawki promieniowania z komorą jonizacyjną.
Dosmätare med jonkammare.
- Dosismesser mit gewebeäquivalenter Ionisationskammer (für Gammastrahlung [Röntgenstrahlung]).
Dosímetro de cámara de ionización equivalente al tejido (de radiación gamma [X]).
Dosimetro a camera di ionizzazione equivalente al tessuto (di raggi gamma [X]).
Dosimeter met weefselequivalent ionisatievat (voor gammastralen [röntgenstralen]).
Miernik dawki promieniowania gamma [X] z komorą jonizacyjną równoważną tkance.
Gammadosmätare [röntgendosmätare] med vävnadsekvivalent jonkammare.
- Dosismesser mit Halbleiterdetektor.
Dosímetro de semiconductor.
Dosimetro a rivelatore semiconduttore.
Dosimeter met halfgeleiderdetector.
Miernik dawki z detektorem półprzewodnikowym.
Dosmätare med halvledardetektor.
- Dosisleistungsmesser.
Medidor de dosis.
Rateometro di dose.
Dosistempometer.
Miernik mocy dawki.
Dosratmätare.

Exemple de réalisation:

405-070/1 Débitmètre de dose à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X]).

Example of application:

Tissue-equivalent ionization chamber dose ratemeter (gamma [X] rays).

405-080 Moniteur de densité de flux de particules:

Moniteur destiné à mesurer une densité de flux de particules et à avertir qu'un niveau prédéterminé de cette grandeur est dépassé.

Particle flux density monitor:

A monitor designed to measure and respond to particle flux density.

Exemples de réalisation:

405-080/1 Moniteur de densité de flux d'électrons.

Examples of application:

Electron flux density monitor.

405-080/2 Moniteur de densité de flux gamma [X].

Gamma [X] flux density monitor.

405-080/3 Moniteur de densité de flux de neutrons.

Neutron flux density monitor.

405-100 Signaleur de densité de flux de particules:

Signaleur destiné à donner une estimation de la valeur de la densité de flux de particules.

Particle flux density indicator:

An indicator designed to give an estimate of particle flux density.

- 405-070/1** Débitmètre de dose à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X]).
Tissue-equivalent ionization chamber dose ratemeter (gamma [X] rays).
Измеритель мощности поглощенной дозы гамма-[рентгеновского] излучения с тканеэквивалентной ионизационной камерой.
- 405-080** Moniteur de densité de flux de particules.
Particle flux density monitor.
Контрольный измеритель-сигнализатор потока частиц.
- 405-080/1** Moniteur de densité de flux d'électrons.
Electron flux density monitor.
Контрольный измеритель-сигнализатор потока электронов.
- 405-080/2** Moniteur de densité de flux gamma [X].
Gamma [X] flux density monitor.
Контрольный измеритель-сигнализатор потока гамма-излучения.
- 405-080/3** Moniteur de densité de flux de neutrons.
Neutron flux density monitor.
Контрольный измеритель-сигнализатор потока нейтронов.
- 405-100** Signaleur de densité de flux de particules.
Particle flux density indicator.
Потокомер-индикатор потока излучений.
- Dosisleistungsmesser mit gewebeäquivalenter Ionisationskammer.
Medidor de dosis en cámara de ionización equivalente al tejido (radiaciones gamma [X]).
Rateometro di dose gamma [X] (a camera di ionizzazione equivalente al tessuto).
Dosistempometer met weefseequivalent ionisatievat (voor gammastralen [röntgenstralen]).
Miernik mocy dawki z komorą jonizacyjną równoważną tkance (promieniowania gamma [X]).
Gammadosratmätare [röntgendosratmätare] med vävnadsekvivalent jonkammare.
- Warngerät für Teilchenfluenz.
Monitor de densidad de flujo de partículas.
Monitore della densità di flusso di particelle.
Monitor voor deeltjesfluxdichtheid.
Monitor gęstości strumienia cząstek.
Flödestäthetsmonitor (för joniserande strålning).
- Warngerät für Elektronenfluenz.
Monitor de densidad de flujo de electrones.
Monitore della densità di flusso di elettroni.
Monitor voor elektronenfluxdichtheid.
Monitor gęstości strumienia elektronów.
Flödestäthetsmonitor för elektroner.
- Warngerät für Gammafluenz [Röntgenfluenz].
Monitor de densidad de flujo gamma [X].
Monitore della densità di flusso gamma [X].
Monitor voor gamma [röntgen] fluxdichtheid.
Monitor gęstości strumienia gamma, [X].
Flödestäthetsmonitor för gammastrålning [röntgenstrålning].
- Warngerät für Neutronenfluenz.
Monitor de densidad de flujo de neutrones.
Monitore della densità di flusso neutronico.
Monitor voor neutronenfluxdichtheid.
Monitor gęstości strumienia neutronów.
Flödestäthetsmonitor för neutroner.
- Teilchenfluenz-Anzeiger.
Indicador de densidad de flujo de partículas.
Segnalatore della densità di flusso di particelle.
Indicator voor deeltjesfluxdichtheid.
Wskaźnik gęstości strumienia cząstek.
Flödestäthetsindikator (för joniserande strålning).

Exemples de réalisation:

405-100/1 Signaleur de densité de flux d'électrons.

Examples of application:

Electron flux density indicator.

405-100/2 Signaleur de densité de flux gamma [X].

Gamma [X] flux density indicator.

405-100/3 Signaleur de densité de flux de neutrons.

Neutron flux density indicator.

Section 4-10 — Ensembles de mesure de la contamination ou de l'activité

Contamination or activity measuring assemblies

Приборы (установки) для измерения активности

410-001 Contaminamètre surfacique.

Ensemble de mesure de l'activité surfacique liée à la contamination d'un objet.

Surface contamination meter:

A measuring assembly for determining the activity per unit surface, associated with the contamination of an object.

Exemples de réalisation:

410-001/1 Contaminamètre surfacique pour tritium.

Examples of application:

Tritium surface contamination meter.

410-001/2 Contaminamètre surfacique des sols.

Floor contamination meter.

- 405-100/1 **Signaleur de densité de flux d'électrons.**
Electron flux density indicator.
Индикатор потока электронов.
- Elektronenfluenz-Anzeiger.
Indicador de densidad de flujo de electrones.
Segnalatore della densità di flusso di elettroni.
Indicator voor elektronenfluxdichtheid.
Wskaźnik gęstości strumienia elektronów.
Flödestäthetsindikator för elektroner.
- 405-100/2 **Signaleur de densité de flux gamma [X].**
Gamma [X] flux density indicator.
Индикатор потока гамма-излучения.
- Gammafluenz-[Röntgenfluenz]-Anzeiger.
Indicador de densidad de flujo gamma [X].
Segnalatore della densità di flusso gamma [X].
Indicator voor gamma [röntgen] fluxdichtheid.
Wskaźnik gęstości strumienia gamma [X].
Flödestäthetsindikator för gammastrålning [röntgenstrålning].
- 405-100/3 **Signaleur de densité de flux de neutrons.**
Neutron flux density indicator.
Индикатор потока нейтронов.
- Neutronenfluenz-Anzeiger.
Indicador de densidad de flujo de neutrones.
Segnalatore della densità di flusso neutronico.
Indicator voor neutronenfluxdichtheid.
Wskaźnik gęstości strumienia neutronów.
Flödestäthetsindikator för neutroner.

Section 4-10 — Ensemble de mesure de la contamination ou de l'activité

Contamination or activity measuring assemblies

Приборы (установки) для измерения активности

- 410-001 **Contaminamètre surfacique.**
Surface contamination meter.
Измеритель радиоактивной загрязненности поверхности.
- Gerät zur Bestimmung der Oberflächenkontamination.
Medidor de contaminación superficial.
Contaminametro.
Oppervlaktebesmettingsmeter.
Miernik skażenia powierzchni.
Ytkontaminationsmätare.
- 410-001/1 **Contaminamètre surfacique pour tritium.**
Tritium surface contamination meter.
Измеритель загрязненности поверхности тритием.
- Gerät zur Bestimmung der Tritium-Oberflächenkontamination.
Medidor de contaminación por tritio.
Contaminametro per tritio.
Oppervlaktebesmettingsmeter voor tritium.
Miernik skażenia powierzchni trytem.
Ytkontaminationsmätare för tritium.
- 410-001/2 **Contaminamètre surfacique des sols.**
Floor contamination meter.
Измеритель радиоактивной загрязненности почвы.
- Gerät zur Bestimmung der Fussboden-Oberflächenkontamination.
Medidor de contaminación de suelos.
Contaminametro per pavimenti.
Oppervlaktebesmettingsmeter voor vloeren.
Miernik skażenia powierzchni podłogi.
Golvkontaminationsmätare.

410-002 Moniteur de contamination surfacique:

Moniteur destiné à mesurer l'activité surfacique liée à la contamination de l'objet examiné et à avertir lorsque cette grandeur dépasse un niveau prédéterminé.

Exemples de réalisation:

410-002/1 Moniteur de contamination pour linge et tenues de travail.

Surface contamination monitor:

A monitor designed to measure the activity per unit surface associated with the contamination of the examined object and to give a warning when it exceeds a predetermined value.

Examples of application:

Laundry contamination monitor.

410-002/2 Moniteur de contamination surfacique des sols.

Floor contamination monitor.

410-003 Signaleur de contamination surfacique:

Signaleur destiné à donner une estimation de l'activité surfacique liée à la contamination de l'objet examiné.

Exemple de réalisation:

410-003/1 Signaleur de contamination surfacique des sols.

Surface contamination indicator:

An indicator designed to give an estimate of the activity per unit surface associated with the contamination of the examined object.

Example of application:

Floor contamination indicator.

410-011 Moniteur portique bêta-gamma:

Moniteur dont les détecteurs sont disposés le long d'un portique de façon à donner une mesure de la contamination bêta et/ou gamma des personnes ou objets passant sous ce portique et à avertir lorsque cette grandeur dépasse un niveau prédéterminé.

Beta-gamma door-way monitor:

A monitor with detectors arranged about a doorway to give a measure of beta and/or gamma contamination carried by persons or things passing through the doorway and to give a warning when it exceeds a predetermined value.

- 410-002 **Moniteur de contamination surfacique.**
Surface contamination monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
поверхности.
- Warngerät für Oberflächenkontamination.
Monitor de contaminación superficial.
Monitore di contaminazione di superficie.
Oppervlaktesbesmettingsmonitor.
Monitor skażenia powierzchni.
Ytkontaminationsmonitor.
- 410-002/1 **Moniteur de contamination pour linge et**
tenués de travail.
Laundry contamination monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
одежды.
- Kontaminationswarngerät für Wäsche und
Arbeitskleidung.
Monitor de contaminación para ropa de
trabajo.
Monitore di contaminazione da lavanderia.
Besmettingsmonitor voor kleding.
Monitor skażenia odzieży.
Tvätt-(kontaminations)monitor.
- 410-002/2 **Moniteur de contamination surfacique des sols.**
Floor contamination monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
почвы.
- Kontaminationswarngerät für Fussboden-
flächen.
Monitor de contaminación superficial de
suelos.
Monitore di contaminazione per pavimenti.
Oppervlaktesbesmettingsmonitor voor vloeren.
Monitor skażenia powierzchni podłogi.
Golv(kontaminations)monitor.
- 410-003 **Signaleur de contamination surfacique.**
Surface contamination indicator.
Радиометр-индикатор загрязненности
поверхности.
- Oberflächenkontaminationsanzeiger.
Indicador de contaminación superficial.
Segnalatore di contaminazione di superficie.
Oppervlaktesbesmettingsindicator.
Wskaźnik skażenia powierzchni.
Ytkontaminationsvakt.
- 410-003/1 **Signaleur de contamination surfacique des sols.**
Floor contamination indicator.
Радиометр-индикатор загрязненности
почвы.
- Fussbodenkontaminationsanzeiger.
Indicador de contaminación superficial de
suelos.
Segnalatore di contaminazione per pavimenti.
Oppervlaktesbesmettingsindicator voor
vloeren.
Wskaźnik skażenia podłogi.
Golvkontaminationsvakt.
- 410-011 **Moniteur portique bêta-gamma.**
Beta-gamma door-way monitor.
Контрольно-пропускной бета-гамма- ра-
диометр-сигнализатор.
- (Beta-Gamma-) Türrahmenmonitor.
Monitor beta-gamma de acceso a puerta.
Monitore beta-gamma a portale.
Bêta-gammapoortmonitor.
Bramkowy monitor skażenia beta-gamma.
Portmonitor för beta-gamma-kontamination.

410-027 Contaminamètre atmosphérique:

Ensemble de mesure par unité de volume d'air de l'activité des aérosols vapeurs ou gaz.

Air contamination meter:

An assembly for measuring the activity of aerosols, vapors or gas per unit volume of air.

410-028 Moniteur atmosphérique:

Moniteur destiné à mesurer par unité de volume d'air l'activité des aérosols, vapeurs ou gaz, et à avertir lorsque cette grandeur dépasse un niveau prédéterminé.

Air contamination monitor:

A monitor designed to measure the activity of aerosols, vapors or gas per unit volume of air and to give a warning when it exceeds a predetermined value.

Exemples de réalisation:

410-028/1 Moniteur atmosphérique d'iode avec prélèvement continu.

Examples of application.

Iodine air monitor with continuous sampling.

410-028/2 Moniteur atmosphérique d'iode avec prélèvement discontinu.

Iodine air monitor with discontinuous sampling.

410-028/3 Moniteur atmosphérique de tritium.

Tritium air monitor.

410-028/4 Moniteur atmosphérique de ^{14}C .

^{14}C air monitor.

- 410-027 **Contaminamètre atmosphérique.**
Air contamination meter.
Измеритель радиоактивной загрязнен-
ности воздуха.
- Gerät zur Bestimmung der Luftkontamina-
tion.
Medidor de contaminaciones atmosféricas.
Contaminametro atmosferico.
Luchtbesmettingsmeter.
Miernik skażenia powietrza.
Luftkontaminationsmätare.
- 410-028 **Moniteur atmosphérique.**
Air contamination monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
воздуха.
- Luftkontaminationswarngerät.
Monitor atmosférico.
Monitore atmosferico.
Luchtbesmettingsmonitor.
Monitor skażenia powietrza.
Luft(kontaminations)monitor.
- 410-028/1 **Moniteur atmosphérique d'iode avec prélè-**
vement continu.
Iodine air monitor with continuous sampling.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
воздуха йодом непрерывного дей-
ствия.
- Iod-Luftmonitor mit kontinuierlicher Pro-
benahme.
Monitor atmosférico de iodo con muestreo
continuo.
Monitore atmosferico di iodio con preleva-
mento continuo.
Continue luchtmonitor voor jodium.
Monitor jodu w powietrzu o ciągłym pobie-
raniu próbki.
Luftmonitor för jod med kontinuerlig upp-
samling.
- 410-028/2 **Moniteur atmosphérique d'iode avec**
prélèvement discontinu.
Iodine air monitor with discontinuous sampling.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
воздуха йодом периодического дей-
ствия.
- Iod-Luftmonitor mit diskontinuierlicher Pro-
benahme.
Monitor atmosférico de iodo con muestreo
discontinuo.
Monitore atmosferico di iodio con preleva-
mento discontinuo.
Discontinue luchtmonitor voor jodium.
Monitor jodu w powietrzu o nieciągłym
pobieraniu próbki.
Luftmonitor för jod med intermittent upp-
samling.
- 410-028/3 **Moniteur atmosphérique de tritium.**
Tritium air monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
воздуха тритием.
- Tritium-Luftmonitor.
Monitor atmosférico de tritio.
Monitore atmosferico di tritio.
Luchtmonitor voor tritium.
Monitor trytu w powietrzu.
Tritiummonitor.
- 410-028/4 **Moniteur atmosphérique de ¹⁴C.**
¹⁴C air monitor.
Радиометр-сигнализатор загрязненности
воздуха углеродом-14.
- ¹⁴C-Luftmonitor.
Monitor atmosférico de ¹⁴C.
Monitore atmosferico di ¹⁴C.
Luchtmonitor voor ¹⁴C.
Monitor ¹⁴C w powietrzu.
¹⁴C-monitor.

410-029 Signaleur atmosphérique:

Signaleur destiné à déceler la présence dans l'air d'aérosols, de vapeurs ou de gaz radioactifs.

Air contamination indicator:

An indicator designed to detect the presence of contamination by vapors, aerosols or gas in air.

410-046 Activimètre de liquide par évaporation:

Ensemble destiné à mesurer l'activité massique d'un liquide en utilisant les résidus d'évaporation d'échantillons.

Evaporated sample liquid activity meter:

An assembly designed to measure the specific activity of a liquid and utilizing for this purpose residues of evaporated samples.

Section 4-20 — Ensembles de protection contre les accidents de criticité

Criticality protection assemblies

Контрольные приборы критичности

420-005 Moniteur de criticité:

Moniteur destiné à mesurer une grandeur liée à un accident de criticité susceptible de se produire et à avertir lorsque cette grandeur dépasse un niveau prédéterminé.

Criticality monitor:

A monitor designed to measure a quantity connected with a possible criticality accident and to give a warning when it exceeds a predetermined value.

Exemples de réalisation:

420-005/1 Moniteur gamma de criticité.

Examples of application:

Criticality monitor based on gamma radiation.

420-005/2 Moniteur neutronique de criticité.

Criticality monitor based on neutron radiation.

- 410-029 **Signaleur atmosphérique.**
Air contamination indicator.
Радиометр-индикатор загрязненности
воздуха.
- Luftkontaminationsanzeiger.
Indicador atmosférico.
Segnalatore di contaminazione atmosferica.
Luchtbesmettingsindicator.
Wskaźnik skażenia powietrza.
Luftkontaminationsvakt.
- 410-046 **Activimètre de liquide par évaporation.**
Evaporated sample liquid activity meter.
Измеритель активности (активиметр)
жидкости по выпаренной ей пробе.
- Gerät zur Bestimmung der Aktivität von
Flüssigkeiten mittels eingedampfter Proben.
Activimetro de liquido por evaporación.
Attivimetro per campioni liquidi ad evapora-
zione.
Activiteitsmeter voor ingedampte vloeistoffen.
Miernik aktywności odparowanej cieczy
próbki.
Vätskeaktivitetsmätare med indunstning.

Section 4-20 — Ensembles de protection contre les accidents de criticité

Criticality protection assemblies

Контрольные приборы критичности

- 420-005 **Moniteur de criticité.**
Criticality monitor.
Радиометр-сигнализатор критичности.
- Kritikalitäts-Warngerät.
Monitor de criticidad.
Monitore di criticità.
Kriticiteitsmonitor.
Monitor stanu krytycznego.
Kritikalitetsmonitor.
- 420-005/1 **Moniteur gamma de criticité.**
Criticality monitor based on gamma radiation.
Гамма-радиометр-сигнализатор критичности.
- Kritikalitäts-Warngerät mit Nachweis der
Gammastrahlung.
Monitor gamma de criticidad.
Monitore gamma di criticità.
Gammakriticiteitsmonitor.
Monitor stanu krytycznego gamma.
Kritikalitetsmonitor baserad på gammastrål-
ning.
- 420-005/2 **Moniteur neutronique de criticité.**
Criticality monitor based on neutron radiation.
Нейтронный радиометр-сигнализатор
критичности.
- Kritikalitäts-Warngerät mit Nachweis von
Neutronen.
Monitor neutrónico de criticidad.
Monitore neutronico di criticità.
Neutronenkriticiteitsmonitor.
Neutronowy monitor stanu krytycznego.
Kritikalitetsmonitor baserad på neutronflöde.

**CHAPITRE VI: APPAREILS UTILISANT, POUR LA MESURE, UNE SOURCE
DE RAYONNEMENT IONISANT**

**CHAPTER VI: APPARATUS USING, FOR THE MEASUREMENT, AN IONIZING
RADIATION SOURCE**

ГЛАВА VI: РАДИОИЗОТОПНАЯ ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ АППАРАТУРА

Section 6-25 — Ensembles de mesure divers (par rayonnement ionisant)

Various measuring assemblies (ionizing radiation)

Другие радиоизотопные измерительные приборы (установки)

**625-015 Signaleur de proximité par rayonnement
ionisant:**

Signaleur comportant une source et un détecteur de rayonnement ionisant, destiné à donner une estimation de la proximité relative de deux objets par la détection du rayonnement direct ou diffusé.

Exemple de réalisation:

**625-015/1 Signaleur de proximité par rayonnement
direct.**

Radiation proximity indicator:

An indicator including an ionizing radiation source and a radiation detector, designed to give an estimate of the relative proximity of two objects, by using the direct or scattered radiation.

Example of application:

Direct radiation proximity indicator.

**CHAPITRE VI: APPAREILS UTILISANT, POUR LA MESURE, UNE SOURCE
DE RAYONNEMENT IONISANT**

**CHAPTER VI: APPARATUS USING, FOR THE MEASUREMENT, AN IONIZING
RADIATION SOURCE**

ГЛАВА VI: РАДИОИЗОТОПНАЯ ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ АППАРАТУРА

Section 6-25 — Ensembles de mesure divers (par rayonnement ionisant)

Various measuring assemblies (ionizing radiation)

Другие радиоизотопные измерительные приборы (установки)

625-015 Signaleur de proximité par rayonnement ionisant.

Radiation proximity indicator.

Радиационный датчик-индикатор расстояния.

Wegindikator durch ionisierende Strahlung.
Indicador de proximidad por radiaciones ionizantes.

Segnalatore di prossimità per mezzo di radiazione ionizzante.

Nabijheidsindicator door ioniserende straling.
Izotopowy wskaźnik zbliżenia.

Radiometrisk positionsindikator.

625-015/1 Signaleur de proximité par rayonnement direct.

Direct radiation proximity indicator.

Радиационный датчик-индикатор расстояния прямого действия.

Wegindikator durch direkte ionisierende Strahlung.

Indicador de proximidad por radiaciones directas.

Segnalatore di prossimità per mezzo di radiazione diretta.

Nabijheidsindicator door directe straling.

Izotopowy wskaźnik zbliżenia oparty na promieniowaniu bezpośrednim.

Radiometrisk positionsindikator baserad på direktstrålning.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60718/B:1966

Withdrawn

LISTE ALPHABÉTIQUE

A			
Activimètre (Radio)	205-104	Elément discriminateur de charge	220-105
Activimètre de liquide par évaporation	410-046	Elément discriminateur de forme	220-061
Alimentation flottante	220-095	Elément sélecteur de coïncidences différées	220-081
Amplificateur de charges	220-007	Ensemble de mesure par rayonnement ionisant	110-105
Amplificateur linéaire à seuil	220-006	Ensemble de mesure à différence	115-010
Analyseur d'amplitude	215-005	Ensemble de mesure de fuite du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire)	320-021
Analyseur d'amplitude à canal mobile	215-005/1	Ensemble de mesure de puissance au moyen de la densité de flux neutronique	305-005
Appareil à différence	105-006	Ensemble de mesure de puissance au moyen du rayonnement gamma	305-010
Armoire	120-005	Ensemble de mesure linéaire [logarithmique]	115-005
B		Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire)	305-005/1
Baie	120-010	Ensemble de mesure linéaire de puissance par mesure du rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire)	305-010/1
Bandeau intérieur	120-045	Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure de la densité de flux neutronique (d'un réacteur nucléaire)	305-005/2
Bâti	120-015	Ensemble de mesure logarithmique de puissance par mesure du rayonnement gamma (d'un réacteur nucléaire)	305-010/2
C		Ensemble de mesure (de rayonnement). Radiamètre	110-005
Capot	120-035	F	
Chambre à étincelles	210-106	Fluxmètre d'électrons	405-016/1
Chargeur - lecteur	405-041	Fluxmètre de neutrons	405-016/3
Châssis	120-020	Fluxmètre de particules	405-016
Châssis pour tiroirs	120-025	Fluxmètre gamma [X]	405-016/2
Contaminamètre atmosphérique	410-027	I	
Contaminamètre surfacique	410-001	Ictomètre linéaire	215-035
Contaminamètre surfacique des sols	410-001/2	Ictomètre linéaire à différence	215-035/1
Contaminamètre surfacique pour tritium	410-001/1	M	
Convertisseur amplitude-temps	215-017	Mécanisme de sécurité (d'un réacteur nucléaire)	310-030
Convertisseur analogique-numérique	215-016	Mécanisme de sécurité par injection de fluide comme poison (d'un réacteur nucléaire)	310-030/1
Convertisseur numérique de temps	215-019	Mécanisme de sécurité par vidange du modérateur (d'un réacteur nucléaire)	310-030/2
Convertisseur temps-amplitude	215-018	Moniteur atmosphérique	410-028
D		Moniteur atmosphérique de ¹⁴ C	410-028/4
Débitmètre de dose	405-070	Moniteur atmosphérique de tritium	410-028/3
Débitmètre de dose à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X])	405-070/1	Moniteur atmosphérique d'iode avec prélèvement continu	410-028/1
Détecteur à scintillateur à puits	210-140/7	Moniteur atmosphérique d'iode avec prélèvement discontinu	410-028/2
Détecteur à scintillateur gazeux	210-140/1	Moniteur d'activité globale du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire)	320-046
Détecteur à scintillateur liquide	210-140/2	Moniteur de contamination pour linge et tenues de travail	410-002/1
Détecteur à scintillateur minéral mono-cristallin	210-140/3	Moniteur de contamination surfacique	410-002
Détecteur à scintillateur minéral polycristallin	210-140/4	Moniteur de contamination surfacique des sols	410-002/2
Détecteur à scintillateur organique monocristallin	210-140/5	Moniteur de criticité	420-005
Détecteur à scintillateur plastique	210-140/6	Moniteur de densité de flux d'électrons	405-080/1
Détecteur à scintillation	210-140	Moniteur de densité de flux de neutrons	405-080/3
Détecteur semiconducteur à barrière de surface	210-147	Moniteur de densité de flux de particules	405-080
Détecteur semiconducteur à jonction diffusée	210-146	Moniteur de densité de flux gamma [X]	405-080/2
Détecteur semiconducteur compensé	210-148	Moniteur gamma de criticité	402-005/1
Détecteur semiconducteur P.I.N.	210-148		
Dosimètre	405-050		
Dosimètre à chambre d'ionisation	405-050/1		
Dosimètre à chambre d'ionisation équivalente au tissu (de rayonnement gamma [X])	405-050/2		
Dosimètre à détecteur semiconducteur	405-050/3		
E			
Echelle de comptage à différence	215-021		
Echelle de comptage réversible	215-022		
Élément d'alimentation	220-089		
Élément discriminateur d'amplitude à courant continu	202-100		

Moniteur neutronique de criticité 420-005/2
 Moniteur portique bêta-gamma 410-011

P

Panneau 120-040
 Platine 120-050
 Prédicteur d'empoisonnement par produits de fission (pour réacteur nucléaire) 320-054
 Prédicteur d'empoisonnement par Xénon (pour réacteur nucléaire) 320-055
 Pupitre de commande et de contrôle 120-060

R

Radiamètre 110-005
 (Radio) activimètre 205-104
 Radiochromatographe en phase gazeuse 205-126

S

Signaleur atmosphérique 410-029
 Signaleur de contamination surfacique 410-003
 Signaleur de contamination surfacique des sols 410-003/1
 Signaleur de densité de flux d'électrons 405-100/1

Signaleur de densité de flux de neutrons 405-100/3
 Signaleur de densité de flux de particules 405-100
 Signaleur de densité de flux gamma [X] 405-100/2
 Signaleur de fuites du fluide de refroidissement (d'un réacteur nucléaire) 320-058
 Signaleur de fuites du circuit de refroidissement (d'un réacteur nucléaire) 320-058/1
 Signaleur de proximité par rayonnement ionisant 625-015
 Signaleur de proximité par rayonnement direct 625-015/1
 Signaleur d'exposition 405-043
 Spectromètre de neutrons à temps de vol 205-096
 Stabilisateur de spectre 215-045

T

Tableau de commande et de contrôle 120-055
 Teneurmètre d'eau lourde (pour réacteur nucléaire) 320-070
 Thermomètre (pour réacteur nucléaire) 320-060
 Thermomètre de fluide de refroidissement à la sortie d'un canal (d'un réacteur nucléaire) 320-060/2
 Thermomètre de gaine de combustible (d'un réacteur nucléaire) 320-060/1
 Tiroir 120-030
 Tube compteur à halogène 210-151/1
 Tube compteur auto-coupeur 210-151
 Tube compteur à vapeur organique 210-151/2



ALPHABETICAL LIST

A		Floating power supply	220-095
Activity meter (Radio)	205-104	Floor contamination indicator	410-003/1
Air contamination indicator	410-029	Floor contamination meter	410-001/2
Air contamination meter	410-027	Floor contamination monitor	410-002/2
Air contamination monitor	410-028	Fluid poison injection safety mechanism (of a nuclear reactor)	310-030/1
Amplitude analyzer	215-005	Fuel cladding temperature meter (of a nuclear reactor)	320-060/1
Analog-to-digital converter	215-016		
B		G	
Bay	120-010	Gamma [X] flux density indicator	405-100/2
Beta-gamma door-way monitor	410-011	Gamma [X] flux density meter	405-016/2
Biassed linear amplifier	220-006	Gamma [X] flux density monitor	405-080/2
		Gas scintillator detector	210-140/1
C		Gaseous phase radiochromatograph	205-126
Cabinet	120-005		
¹⁴ C air monitor	410-028/4	H	
Channel outlet coolant temperature meter (of a nuclear reactor)	320-060/2	Halogen counter tube	210-151/1
Charge discriminator unit	220-105	Heavy water content meter (for nuclear reactor)	320-070
Charge pulse amplifier	220-007		
Charger-reader	405-041	I	
Chassis	120-020	Inner strip	120-045
Chassis for drawer sub-chassis	120-025	Iodine air monitor with continuous sampling	410-028/1
Circuit board	120-050	Iodine air monitor with discontinuous sampling	410-028/2
Compensated semiconductor detector	210-148	Ionization chamber dosimeter	405-050/1
Control and instrument board	120-055		
Control and instrument desk (console)	120-060	L	
Coolant circuit leakage indicator (of a nuclear reactor)	320-058/1	Laundry contamination monitor	410-002/1
Coolant gross activity monitor (of a nuclear reactor)	320-046	Linear [logarithmic] measuring assembly	115-005
Coolant leakage indicator (of a nuclear reactor)	320-058	Linear power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor)	305-010/1
Coolant leakage measuring assembly (of a nuclear reactor)	320-021	Linear power measuring assembly based on the neutron flux density (of a nuclear reactor)	305-005/1
Criticality monitor	420-005	Linear ratemeter	215-035
Criticality monitor based on gamma radiation	420-005/1	Liquid scintillator detector	210-140/2
Criticality monitor based on neutron radiation	420-005/2	Logarithmic power measuring assembly based on gamma radiation (of a nuclear reactor)	305-010/2
		Logarithmic power measuring assembly based on the neutron flux density (of a nuclear reactor)	305-005/2
D		M	
Delayed coincidence unit	220-081	Measuring assembly utilizing ionizing radiation	110-105
Difference apparatus	105-006	Measuring assembly (radiation)	110-005
Difference linear ratemeter	215-035/1	Moderator dumping safety mechanism (of a nuclear reactor)	310-030/2
Difference measuring assembly	115-010	Monocrystal mineral scintillator detector	210-140/3
Difference scaler	215-021	Monocrystal organic scintillator detector	210-140/5
Diffused junction semiconductor detector	210-146		
Digital-time-converter	215-019	N	
D.C. amplitude discriminator unit	220-100	Neutron flux density indicator	405-100/3
Direct radiation proximity indicator	625-015/1	Neutron flux density meter	405-016/3
Dosemeter	405-050	Neutron flux density monitor	405-080/3
Dose ratemeter	405-070		
Drawer sub-chassis	120-030	O	
		Organic vapour counter tube	210-151/2
E			
Electron flux density indicator	405-100/1		
Electron flux density meter	405-016/1		
Electron flux density monitor	405-080/1		
Evaporated sample liquid activity meter	410-046		
F			
Fission products poisoning predictor (for a nuclear reactor)	320-054		

P			
Panel	120-040	Self-quenched counter tube	210-151
Particle flux density indicator	405-100	Semiconductor detector dosimeter	405-050/3
Particle flux density meter	405-016	Single channel amplitude analyzer	215-005/1
Particle flux density monitor	405-080	Spark chamber	210-106
P.I.N. semiconductor detector	210-148	Spectrum stabilizer	215-045
Plastic scintillator detector	210-140/6	Surface barrier semiconductor detector	210-147
Polycrystal mineral scintillator detector	210-140/4	Surface contamination indicator	410-003
Power measuring assembly based on gamma radiation	305-010	Surface contamination meter	410-001
Power measuring assembly based on the neutron flux density	305-005	Surface contamination monitor	410-002
Power supply unit	220-089		
Protective cover	120-035		
Pulse amplitude-to-time converter	215-017		
Pulse shape discriminator unit	220-061		
R		T	
Rack	120-015	Temperature meter (for a nuclear reactor)	320-060
Radiation exposure indicator	405-043	Time-amplitude converter	215-018
(Radiation) measuring assembly	110-005	Time-of-flight neutron spectrometer	205-096
Radiation meter	110-005	Tissue-equivalent ionization chamber dosimeter (gamma [X] rays)	405-050/2
Radiation proximity indicator	625-015	Tissue-equivalent ionization chamber dose ratemeter (gamma [X] rays)	405-070/1
(Radio) activity meter	205-104	Tritium air monitor	410-028/3
Reversible scaler	215-022	Tritium surface contamination meter	410-001/1
		W	
		Well-type scintillator detector	210-140/7
S		X	
Safety mechanism (of a nuclear reactor)	310-030	Xenon poisoning predictor (for a nuclear reactor)	320-055
Scintillation detector	210-140		

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60182:1976